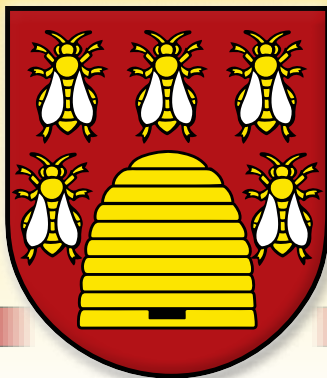




STAROSTA OBCE A POSLANCI ZLOŽILI SĽUB

Hymnou Slovenskej republiky a hymnou Európskej únie sa začalo dňa 23. novembra ustanovujúce zasadnutie obecného zastupiteľstva. Predsedníčka miestnej volebnej komisie Mgr. Mária Tomovičová podala správu o výsledkoch komunálnych volieb v našej obci. Občania našej obce mali možnosť voliť z dvoch kandidátov starostu a z 21 kandidátov 11 poslancov. Pevne veríme, že naše spoločné rozhodnutie bolo správne.

Svoje volebné právo využilo 2384 voličov, čo znamená 63,27 %, z celkového počtu 3768 oprávnených voličov. Na starostu odovzdali naši voliči 2351 platných hlasov. Viac hlasov – 1300 – získal Ing. František Gögh, DBA a stal sa už po šiestykrát starostom našej obce.

Pri voľbe poslancov obecného zastupiteľstva odovzdali naši voliči 2311 platných hlasovacích lístkov. Do obecného zastupiteľstva boli zvolení nasledovní poslanci: Iveta Aponyiová, Mgr. Rita Bicsan Sztraka, Mgr. Katarína Bózsingová, Tibor Csemez, Mgr. Ildikó Danišová, Ľudovít Hanzel, Zoltán Lencsés, Kristián Lipták, Zoltán Máriš, Kristián Sercel a Mgr. Ingrid Winklerová. Do termínu konania ustanovujúcej schôdze sa Iveta Aponyiová vzdala svojho mandátu poslanca. Na jej miesto nastúpil v poradi ďalší kandidát Ing. Pavol Száraz.

Po prednesení správy volebnej komisie predsedníčka odovzdala „staronovému“ starostovi obce a novozvoleným poslancom „Osvedčenie o zvolení“. Po správe starosta obce, ako o aj všetkých 11 novozvolených poslancov zložilo zákonom predpísaný sľub, a to v štátnom jazyku a aj v maďarčine.

Po slávnostnom akte sa prihovril prítomným starosta obce. Jeho príhovor si môžete prečítať na 4. strane našich novín.

-szme-

A POLGÁRMESTER ÉS A KÉPVISELŐK LETETTÉK AZ ESKÜT

November 23-án a Szlovák Köztársaság és az Európai Unió himnuszának elhangzásával vette kezdetét a helyi önkormányzat alakuló ülése, amelyen a helyi választóbizottság elnöke, Mgr. Tomovič Mária ismertette a megjelentekkel az idei választások eredményeit. Polgáraink 2 polgármester és 21 képviselőjelölt közül választhattak. Összintén bízunk benne, hogy közös döntésünk helyes volt.

A 3768 választásra jogosult polgár közül 2384-en járultak az urnákhoz, ami 63,27 %-ot jelent. Polgáraink úgy döntöttek, hogy az elkövetkező négy évben falunk polgármestere ismét Gögh Ferenc mérnök lesz, aki a választóktól a 2351 érvényes szavazatból 1300-at kapott.

A képviselőválasztáson az érvényes szavazatok száma 2311 volt. Az új képviselőtestületbe a következő jelöltek lettek megválasztva: Aponyi Ivett, Mgr. Bicsan Sztraka Rita, Mgr. Bózsing Katalin, Csemez Tibor, Mgr. Daniš Ildikó, Hanzel Lajos, Lencsés Zoltán, Lipták Krisztián, Máriš Zoltán, Sercel Krisztián és Mgr. Winkler Ingrid. Az alakuló önkormányzati ülés időpontja előtt Aponyi Ivett lemondott képviselői mandátumáról. Helyét a sorrendben következő jelölt Ing. Száraz Pál vette át.

A választóbizottság elnöke ezután átadta községünk újraválasztott polgármesterének és az új képviselőknek a megbízóleveleket. Majd sor került a polgármester, valamint a 11 képviselő ünnepélyes eskületételére, amely az állam nyelve mellett mindkét esetben magyarul is elhangzott.

Az ünnepi aktus után tartotta meg székfoglaló beszédét községünk polgármestere, amelyet lapunk 5. oldalán olvashatják.

-szme-



Horný rad zľava – felső sor balról: Ing. Pavol Száraz, Ľudovít Hanzel, Kristián Sercel, Zoltán Máriš, Zoltán Lencsés, Tibor Csemez, Kristián Lipták
Dolný rad zľava – alsó sor balról: Mgr. Ildikó Danišová, Mgr. Katalin Bózsing, Ing. František Gögh, DBA, Mgr. Rita Bicsan Sztraka, Mgr. Ingrid Winklerová

OBEČNÉ SVETIELKA 2018 V OBRAZOCH KÖZSÉGI LÁMPÁCSKÁK 2018 KÉPEKBEN



DÔVERA NÁS ZAVÄZUJE A BIZALOM KÖTELEZ

Opäť sa blížia najkrajšie sviatky roka. Radostné, pokojné láskyplné a čarovné Vianoce. Vôňa ihličia, atmosféra domova, blízkosť ľudí. Sme opojení pocitom šťastia. Také sú väčšinou Vianoce, ktoré poznáme. Samotné prípravy na vianočné sviatky, na vytvorenie tej neopakovateľnej atmosféry však často sprevádza zhon, nervozita. Nezabúdajme na to najdôležitejšie – na ľudskosť, na radosť, pokoj v duši a v rodine. Nezabúdajme na vianočné zvyky a tradície, ktoré dávajú tomuto sviatku to výnimočné a slávnostné.

Av tomto predvianočnom období začala svoje pôsobenie nová obecná samospráva – starosta obce a poslanci obecného zastupiteľstva, ktorým voliči dali dôveru v komunálnych voľbách, ktoré sa konali dňa 10. novembra. V týchto voľbách obyvatelia našej obce vyjadrili svoju mienku na dianie v obci a na jej smerovanie v období 2018-2022.

Dovoľte mi vážení voliči, poďakovať sa Vám za prejavenu dôveru a podporu v týchto voľbách, ktorých výsledok ma už po šiestykrát postavil na post starostu obce. Blahoželám aj novozvoleným poslancom k začatiu výkonu mandátu v samospráve našej obce. Stojí pred nami zodpovedná, nie ľahká, ale aj radostná práca. Želám si, aby sme túto prácu vykonávali láskou k svojej obci a s pocitom hrdosti a dôstojnosti. Verím v to, že zasadnutia obecného zastupiteľstva budú i naďalej konštruktívne, a každé zasadnutie sa skončí takým rozhodnutím, ktoré prispeje k rozvoju a prosperite našej obce, ako aj k blahu našich občanov. Lebo starosta obce a aj poslanci sú zástupcovia všetkých občanov, bez ohľadu na to, kto ako hlasoval, akú má národnosť, vierovyznanie, alebo politické postoje. Bolo by dobré, keby sme zabudli na predvolebnú nevraživú atmosféru, ktorá v nejednom prípade rozdeľovala rodiny, aj priateľov. Je čas na prácu a nie na nezhody. Dôvera našich voličov nás zaväzuje, aby sme urobili všetko, čo je v našich silách.

Touto cestou prosím o spoluprácu - pri plnení našich náročných predsavzatí - všetkých poslancov, orgány a organizácie obce, predovšetkým pracovníkov obecného úradu, rozpočtových a príspevkových organizácií, občianske a spoločenské organizácie, cirkvi, ako i ďalšie organizácie.

Vážení občania!

Blížia sa najkrajšie sviatky roku Vianoce. Dovoľte mi popriať Vám, aby spolu s Vianocami zavítala do Vašich domovov láska spolu s priateľstvom, úcta spolu s pochopením, pohoda spolu s radosťou, elán spolu so zdravím. Aby pokoj, spolu s krásou Štedrého večera prelomil bariéry chladu, nevšímavosti, zloby a závisti. Zo srdca Vám želim dobré zdravie, pokojné a príjemné prežitie vianočných sviatkov a do Nového roka veľa šťastia a zdravia.

Ing. František Gógh, DBA
starosta obce



FOTO: HANDEL LAUS

Ismét közeleg az év legszebb ünnepe. Az örömteli, békés, szeretetteljes, varázslatos karácsony. Fenyőillat, az otthon melege, az emberek közelsége. A boldogság érzése önt el bennünket. Többnyire ilyen a mi karácsonyunk. A karácsonyi készülődést az utánozhatatlan légkör megteremtését azonban gyakran megzavarja a nagy hajsza, az idegeskedés. Ne feledkezzünk meg a legfontosabbról – az emberségről, örömről, lelki és családi békéről. Tartsuk meg a szokásokat és hagyományokat, melyek kivételes ünnepélyességet kölcsönöznek a karácsonynak.

Ebben a karácsony előtti időszakban kezdte meg munkáját az új önkormányzat – a polgármester és képviselők, akiknek a november 10-i választásokon választópolgáraink bizalmat szavaztak, s egyben véleményt nyilvánítottak arról, hogy községünk milyen irányt kövessen a 2018-2022-es választási időszakban.

Engedjék meg, hogy ezúton fejezzem ki őszinte köszönetemet a megelőlegezett bizalomért és támogatásért, amelynek eredményeként, immár hatodszor is a polgármesteri tisztségbe helyeztek. Gratulálok a megválasztott képviselőknek is megválasztásukhoz és a választási időszak elkezdéséhez. Felelősségteljes, nem mindig könnyű, de sokszor örömteli munka vár ránk. Kívánom, hogy ezt a munkát községünk iránti szeretettel, kelő méltósággal és büszkeséggel végezzük. Bizom benne, hogy a képviselőtestület ülései továbbra is konstruktívak lesznek, és minden ülés olyan döntésekkel végződik, amelyek községünk további fejlődéséhez, lakosaink elégedettségéhez és jólétéhez vezetnek majd. Hiszen a polgármester és a képviselőtestület tagjai is minden polgárt képviselnek, arra való tekintet nélkül, hogy ki-kire szavazott, kinek milyen a nemzetisége, vallása, vagy politikai hozzáállása. Jó lenne elfelejteni a választási kampány idején érzékelt kellemetlen légkört, amely nem egy esetben megosztotta a családokat és a barátokat is. Most a munka, nem pedig az ellenségeskedés ideje van. A bizalom arra kötelez bennünket, hogy minden tőlünk telhetőt megtegyünk.

Arra kérem a képviselőtestület tagjait, a községi hivatal alkalmazottait, intézményeink vezetőit és dolgozóit, társadalmi szervezeteket, az egyházakat, hogy közösen kezdjük el megvalósítani kitűzött céljainkat.

Tisztelt polgárok!

Az év legszebb ünnepe alkalmából kívánom, hogy Nagyfödém minden otthonában legyen ez az ünnep meghitt és boldog, hogy annak is jusson a Karácsony melegéből, akinek csak az emlékezés maradt a szentestére. Szívvel kívánom a helyi önkormányzat és a magam nevében, hogy az új esztendő minden nagyfödémesi család életébe hozzon békességet, boldogságot.

Ing. Gógh Ferenc, DBA
polgármester

Pokračovať v začatej práci

Vážené poslankyne, vážení poslanci, milí hostia!

Dňa 10. novembra 2018 v komunálnych voľbách obyvatelia našej obce svojimi hlasmi vyjadrili svoj názor na dianie v obci a na jej smerovanie v ďalšom období.

Ďakujem našim občanom za prejavenu dôveru a podporu v komunálnych voľbách, ktorých výsledok ma opäť postavil na post starostu obce.

Vám, pani poslankyne a páni poslanci, blahoželám k zvoleniu do vašich funkcií. Naši občania vyjadrili svoju dôveru vo vaše schopnosti. Neexistuje vyššia pocta vo verejných službách, ako slúžiť svojim spoluobčanom cez inštitút samosprávy.

Stojí pred vami a mnou zodpovedná, nie ľahká, ale aj radostná práca pri správe vecí verejných volebného obdobia 2018-2022. Ako sa jej zhostíme, ako bude prebiehať a aké budú jej výsledky, záleží od nás všetkých, od našej spolupráce, od vzájomného rešpektovania sa, od úcty k názoru toho druhého pri hľadaní a presadzovaní spoločného dobra.

Môj pohľad na našu obec je pohľadom človeka – občana, ktorý sa na konci deväťdesiatych rokov rozhodol spravovať verejné veci našej obce, podľa svojho vedomia a svedomia a snažil som pozdvihnúť ju ako po stránke materiálnej, tak aj duchovnej a spoločenskej na vyššiu úroveň.

Keď som sa v tomto roku rozhodol, či mám opäť podávať kandidatúru na funkciu starostu obce, nebolo to rozhodovanie ľahké. Môžem Vám povedať, že to bolo omnoho ťažšie, ako v predchádzajúcich rokoch. Teraz som už mal skúsenosti, mnohému som sa naučil, a z mnohých vecí som aj vytriezvel.

Môžem Vám však zodpovedne povedať, že mojim prvoradým cieľom bol vždy prospech obce a blaho jej obyvateľov. Vďaka Vám budem môcť pokračovať v začatej práci.

Vážené pani poslankyne, vážení páni poslanci!

Prosperita a blaho tejto obce ako celku i jej obyvateľov ako jednotlivcov, je najdôležitejšia i najťažšia úloha, ktorú v dnešný deň berieme na svoje plecia. Žiadam Vás, aby sme sa spoločne, ako dva najdôležitejšie orgány obce, tejto úlohy zodpovedne a so ctou chopili. Začnime hneď teraz naplňať sľuby a predstavzatia, s ktorými sme pred občanov predstupovali. Na ich plnenie sme od voličov dostali mandát. K takejto zodpovednosti sa hlásim ja osobne, a k takejto spolupráci pozývam aj Vás, ako aj ďalšie orgány a organizácie obcou zriadené. Mám na mysli predovšetkým: obecny úrad ako výkonný orgán obecného zastupiteľstva i starostu obce,

hlavného kontrolóra, rozpočtové a príspevkové organizácie obce, občianske a spoločenské organizácie, cirkvi ako aj ďalšie organizácie. Všetky opätovne pozývam ku vzájomnej, obojstrannej a prospešnej spolupráci.

Vážené obecné zastupiteľstvo!

Ján Amos Komenský povedal: Nesľubuj, že vykonáš – nehovor, že si vykonal – ale ponechaj svojim skutkom, aby za teba hovorili." Ľudia nás budú hodnotiť nie podľa reči, ale podľa skutkov – a tých našich skutkov bude potrebné vykonať veľmi veľa. Nielen pri budovaní obce, v jej skrášľovaní, v medziludských vzťahoch, ale aj pri upevňovaní hrdosti na našu obec.

Našou spoločnou odmenou bude radostnejší a krajší život v našej obci.



**Novozvolený starosta obce pri zložení sľubu
Az újraválasztott polgármester leteszi a hivatalos esküt**

FOTO: NÉMETH TIBOR

Úprimná vďaka priateľia za blahoželania do práce v samospráve obce, ale ešte úprimnejšia prosba o zachovanie priazne a náklonnosti pre našu obec aj do budúcnosti.

Želajme si navzájom zdravie, silu a vytrvalosť, spokojnosť v našich rodinách, ale hlavne u občanov našej obce.

Prihovor starostu obce, Ing. Františka Gőgha, DBA, odznel na ustanovujúcom zasadnutí obecného zastupiteľstva dňa 23. novembra 2018

Sľub starostu obce

„Sľubujem na svoju česť a svedomie, že budem riadne plniť svoje povinnosti, ochraňovať záujmy obce a Slovenskej republiky. Ústavu Slovenskej republiky, ústavné zákony, zákony a ostatné všeobecne záväzné právne predpisy budem pri výkone svojej funkcie starostu uplatňovať podľa svojho najlepšieho vedomia a svedomia.“

A polgármesteri eskü szövege

„Becsületemre és lelkiismeretemre fogadom, hogy kötelességeimnek rendesen eleget teszek, a község és a Szlovák Köztársaság érdekeit védelmezni fogom. A Szlovák Köztársaság alkotmányának, az alkotmányos törvények, a törvények és egyéb általános érvényű jogszabályok rendelkezéseit a polgármesteri tisztségem gyakorlása során a legjobb tudásom és lelkiismeretem szerint juttatom érvényre.“

Folytatni a megkezdett munkát

Tisztelt képviselők, tisztelt vendégek!

Községünk lakosai – választópolgáraink 2018. november 10-én, a helyhatósági választások alkalmával szavazataikkal véleményét nyilvánítottak arról, hogy községünk milyen irányt kövessen a következő választási időszakban. A nagyfödémesei választók döntése egyértelmű és határozott – választóink a folytatás mellett döntöttek.

Köszönettel tartozom lakosainknak a megelőlegezett bizalomért és támogatásért, amelynek eredményeként ismét a polgármesteri tisztségbe helyeztek, a megválasztott képviselőknek pedig szívből gratulálók tisztségük elnyeréséhez a 2018 – 2022 – es választási időszakra.

Tisztelt Hölgyeim és Uraim!

Jól emlékszem rá, hogy 20 évvel ezelőtt, amikor átvettem elődömtől a polgármesteri széket, meglehetősen elfogódottan arról beszél-

ködünk és az emberekkel közösen alakítottuk a jövőnket. Mindehhez, természetesen, kellett a fegyelmezett gazdálkodás, a pályázati lehetőségek kihasználása, a községi hivatal és az önkormányzati intézmények rendezett, kiszámítható működése. Köszönöm mindenkinek, aki tudásával, szorgalmával és munkájával hozzájárult a közös sikerhez és az eredményekhez.

Sok közös tervünk van a most kezdődő négyéves ciklusra is – bőven van feladat előttünk. Folytatódhat a munka, nincs megállás. Joggal örülhetünk annak, hogy a nagyfödémesei választópolgárok újra bizalmat szavaztak nekünk. Ez kétségkívül eddigi munkánk elismerése. Szeretném azonban felhívni mindannyiunk figyelmét két fontos dologra. Az egyik, hogy az elismerés nem jelenti azt, hogy hátradőlhetünk, vagy akár lazíthatunk. Sokkal inkább azt jelenti, hogy még többet és még jobban kell dolgoznunk a közösségért – az itt élőkért.

A másik dolog, hogy a győzelem elsősorban felelősséget, kötelezettséget ró ránk. Azt a felelősséget, hogy mindenkiért kell dolgoznunk – minden nagyfödémesei családjáért, gyermekéért, egyedülállóért, munkavállalóért, vállalkozóért, idős emberért és rászorulóért. Mindenkit képviselnünk kell, mindenkinek a javára kell dolgoznunk.

A választások megmutatták, hogy az emberek összefogást, egységet és békés fejlődést akarnak – erre szavaztak. A választások végeztével legyünk mindannyian elsősorban nagyfödémesei! A mi feladatunk a közösség-építés – a közösség erősítése. A közös célunk pedig Nagyfödémesei sikere.

Tisztelt képviselő-testület, tisztelt jelenlevők!

Négy évvel ezelőtt is azt kértem Önöktől, hogy három szó jellemezze a testület és a hivatal munkáját – közösség, rugalmasság, hatékonyság. Ma sincs ez másként. Ha ezt a három szavat szem előtt tartva fogunk dolgozni, polgáraink érezni fogják, hogy mi

vagyunk értük és nem fordítva. Úgy gondolom, hogy az elmúlt négy évben jobbra sikerült ennek a vállalásnak megfelnünk. Tartsuk is ezt az irányt, de legyünk még hatékonyabbak! Ehhez a nem könnyű feladathoz kívánok mindannyiunknak erőt, egészséget és kitartást.

Köszönöm, hogy meghallgattak.

Ing. Gögh Ferenc, DBA beszéde az új önkormányzat alakuló ülésén, 2018. november 23-án hangzott el.



Starosta obce blahoželá poslancovi Kristiánovi Sercelovi, ktorý získal najviac hlasov voličov
A község polgármestere gratulál a legtöbb szavazatot kapott képviselőnek, Sercel Krisztiánnak

FOTO: NÉMETH TIBOR

tem, hogy szeretnék méltó lenni ehhez a tisztséghez és legfőbb feladatunknak a közösségépítést tekintem.

Úgy gondolom, a választási eredmények azt tükrözik, hogy ezt a célt egy pillanatra sem tévesztettem – tévesztettük szem elől.

Ahogy Széchenyi mondja: „Egynek minden nehéz, soknak semmi sem lehetetlen.” Ez a gondolat igazolódott az elmúlt években, hiszen Nagyfödémesei sok minden történt – községünk szemmel láthatóan fejlődött – és ez annak volt köszönhető, hogy egység volt – együttmű-

Sľub poslanca OZ

„Sľubujem na svoju česť a svedomie, že budem riadne plniť svoje povinnosti, ochraňovať záujmy obce, dodržiavať Ústavu Slovenskej republiky, ústavné zákony, zákony a ostatné všeobecne záväzné právne predpisy, a pri výkone svojej funkcie poslanca obecnej zastupiteľstva ich budem uplatňovať podľa svojho najlepšieho vedomia a svedomia.”

A képviselők esküjének szövege

„Becsületemre és lelkiismeretemre fogadom, hogy kötelességeimnek rendesen eleget teszek, a község és a Szlovák Köztársaság alkotmányának, az alkotmányos törvények, a törvények és egyéb általános érvényű jogszabályok rendelkezéseit az önkormányzati képviselői tisztségem gyakorlása során a legjobb tudásom és lelkiismeretem szerint juttatom érvényre.”

VÝSLEDKY KOMUNÁLNYCH VOLIEB 2018

A 2018-AS HELYHATÓSÁGI VÁLASZTÁSOK EREDMÉNYEI

Dňa 10. novembra 2018 sa konali komunálne voľby, v ktorých sme zvolili starostu obce a poslancov obecného zastupiteľstva. Občania našej obce mali možnosť voliť z dvoch kandidátov starostu a z 21 kandidátov 11 poslancov. Svoje volebné právo využilo 2384 voličov, čo je 63,27% z celkového počtu 3768 oprávnených voličov. V roku 2014 sa týchto volieb zúčastnilo 1769 občanov (47,54% z celkového počtu 3621 zapísaných voličov). Zaujímavosťou volieb do obecných samospráv a volieb do VÚC je to, že sa ich môžu zúčastniť aj cudzí štátni príslušníci, ktorí majú trvalý pobyt na území obce. V našej obci má trvalý pobyt 55 cudzincov. Pri týchto voľbách svoje volebné právo využili 22, z ktorých boli 2 maďarskí, 2 českí, 1 taliansky, 1 poľský, 1 rakúsky, 1 ukrajinský a 14 rumunských štátnych príslušníkov.

Na starostu obce odovzdali naši voliči 2351 platných hlasov. Viac hlasov 1300 (55,30%) získal Ing. František Gógh a tak sa už po šiestykrát stal starostom našej obce. Druhý kandidát Ing. Jozef Halász získal 1051 hlasov (44,70%).

Poslancami obecného zastupiteľstva na volebné obdobie 2018-2022 sa stali: Iveta Aponyiová, Mgr. Rita Sztraka Bicsan, Mgr. Katalin Bózsing, Tibor Csemez, Mgr. Ildikó Danišová, Ľudovít Hanzel, Zoltán Máriš, Zoltán Lencsés, Kristián Lipták, Kristián Sercel, a Mgr. Ingrid Winklerová.

Pani Iveta Aponyiová v súlade s § 25 ods. 2, písm. a) a c) zákona č.369/1990 Zb. o obecnom zriadení v znení neskorších predpisov sa písomne vzdala mandátu poslanca Obecného zastupiteľstva vo Veľkých Úľanoch. V zmysle § 192 ods.1 zákona č.18/2014 Z. z. o podmienkach výkonu volebného práva na jej miesto nastúpil kandidát Ing. Pavol Száraz.

Mgr. Mária Tomovičová

predsedníčka miestnej volebnej komisie



FOTO: NÉMETH TIBOR

November 10.-én zajlottak a helyhatósági választások, amelyek keretén belül megválasztottuk a község polgármesterét és a képviselő testület tagjait. Választóink két polgármesterjelölt és 21 képviselőjelölt közül választhattak. Választási jogát a 3768 választásra jogosult közül 2384 polgárunk használta ki, ami 63,27%-ot jelent. Összehasonlításként, 2014-ben 1764 választópolgár járult az urnákhoz (ez az akkor bejegyzett 3721 választó 47,54%-a volt). A helyhatósági és megyei választások érdekessége, hogy ezeken azok a külföldi állampolgárok is részt vehetnek, akik a község területén állandó lakhellyel rendelkeznek. Községünkben ez 55 személyt jelent. Választó jogát 22 külföldi állampolgár használta ki, 2 magyar, 2 cseh, 1 lengyel, 1 olasz, 1 ukrán, 1 osztrák és 14 román.

A polgármester választáson 2351 volt az érvényes szavazatok száma, amelyből 1300 (55,30 %) szavazatot Gógh Ferenc mérnök kapott, aki így hatodik alkalommal lett községünk polgármestere. A másik polgármester jelölt, Halász József mérnök 1051 szavazatot ért el (44,70%).

A 2018-2022-es választási időszakra a következő képviselőjelöltek kaptak bizalmat: Aponyi Ivett, Mgr. Bicsan Sztraka Rita, Mgr. Bózsing Katalin, Csemez Tibor, Mgr. Daniš Ildikó, Hanzel Lajos, Lencsés Zoltán, Lipták Krisztián, Máriš Zoltán, Sercel Krisztián és Mgr. Winkler Ingrid.

A községekről szóló, 369/1990-es törvény 25 §, 2. bekezdése, a) és c) pontjával összhangban Aponyi Ivett, írásban lemondott képviselői mandátumáról. A választásokról szóló 18/2014-es törvény 192 §-nak 1. bekezdése értelmében helyére a sorrendben következő jelölt Ing. Száraz Pál lépett.

Mgr. Tomovič Mária,

a helyi választóbizottság elnöke

Výsledky volieb starostu - A polgármester választás eredményei:

Ing. František Gógh, 55 rokov - SMK - MKP, MOST-HÍD, OBYČAJNÍ LUDIA a nezávislé osobnosti, Sloboda a Solidarita **1300 hlasov** - szavazat (55,30%)
Ing. Jozef Halász, 38 rokov - nezávislý kandidát - független jelölt **1051 hlasov** - szavazat (44,70%)

Výsledky voľby poslancov obecného zastupiteľstva - Képviselő választás eredményei:

Kristián Sercel	(nezávislý - független)	1206
Tibor Csemez	(nezávislý - független)	1149
Katalin Bózsing, Mgr.	(SMK-MKP)	1124
Ildikó Danišová, Mgr.	(nezávislý - független)	1101
Ľudovít Hanzel	(nezávislý - független)	1093
Iveta Aponyiová	(nezávislá - független)	1017
Zoltán Lencsés	(SMK - MKP)	985
Zoltán Máriš	(nezávislý - független)	965
Rita Bicsan Sztraka, Mgr.	(SMK - MKP)	945
Kristián Lipták	(nezávislý - független)	939
Ingrid Winklerová, Mgr.	(nezávislá - független)	907
Pavol Száraz, Ing.	(nezávislý - független)	846
Róbert Stósz	(SMK - MKP)	808
Imrich Záhončík	(SaS, OLANO)	749
Tibor Horváth, Ing.	(MOST-HÍD)	746
Robert Tornyai	(Most - Híd)	639
Ladislav Winkler	(nezávislý - független)	594
Zsolt Nagy	(nezávislý - független)	581
Ladislav Borovský	(nezávislý - független)	501
Mária Borovská, PhDr.	(nezávislá - független)	413
Zoltán Borovský	(MOST-HÍD)	320



INFORMÁCIÉ OBECNÉHO ÚRADU - A KÖZSÉGI HIVATAL INFORMÁCIÓI

Správy obecného rozhlasu formou SMS

Obecný úrad ponúka od 1. januára 2019 novú službu, zasielanie správ miestneho rozhlasu formou SMS. Ide o efektívnu a priamu komunikáciu s občanmi pomocou krátkych textových správ (SMS), ktorá zároveň môže slúžiť ako čiastočná náhrada obecného rozhlasu. Taktiež je táto služba výhodná pre občanov, ktorí sa z práce vracajú neskôr a nemajú možnosť počuť obecný rozhlas.

Plánujeme posielat nasledovné správy:

- Správy o kultúrnych, spoločenských a športových podujatiach
- Dôležité upozornenia, najmä plánovaných odstávkach sietí (elektrina, plyn, voda...)
- Iné dôležité informácie

Je to veľmi rýchly a efektívny spôsob zverejňovania dôležitých informácií, ktoré sú ako SMS zasielané na telefónne čísla zaregistrovaných občanov.

Zaregistrovať sa môžete zaslaním e-mailu na adresu **sms@velkeulany.sk**, v ktorom uvediete Vaše meno priezvisko, ulicu číslo domu a telefónne číslo.

A községi hangszóró közleményei SMS formában

Január 1-től új szolgáltatást kínál a helyi községi hivatal, amelynek lényege, hogy a helyi hangszóróban elhangzott fontosabb hírek a regisztrált lakosok mobiltelefonjában, SMS formában is megjelennek. A rövid szöveges üzenet (SMS) küldése effektív és gyors kommunikációt jelent a község lakosaival. Részben a helyi hangszórót helyettesíti, egyben nagy szolgáltatás azoknak a lakosoknak, akik későn érnek haza a munkából, és nincs lehetőségük meghallgatni a községi hangszóró közleményeit.

Az alábbi közlemények küldését tervezzük:

- A kulturális, társadalmi és sport rendezvényekről szóló hírek
- Fontos felhívások és információk a tervezett villany-, gáz- és vízszolgáltatás kieséséről
- Egyéb fontos információk

Ez a szolgáltatás gyors és effektív módja a fontos információk nyilvánosságra hozásának, amelyeket SMS formában a regisztrált lakosok telefonjára küldünk.

Az érdeklődő lakosok az **sms@velkulany.sk** címre küldött e-mailel regisztrálhatnak, amelyben a vezeték és keresztnév, utcát és házszámot, valamint telefonszámot kell feltüntetni.

Žiadosť matričného úradu

Matričný úrad vo Veľkých Úľanoch zdvorile žiada všetky manželské páry (respektíve ich rodinných príslušníkov), ktoré neuzavreli manželstvo vo Veľkých Úľanoch, ale v súčasnosti žijú v našej obci a v roku 2019 a v ďalších rokoch budú oslavovať svoje zlaté (50 rokov), diamantové svadby (60 rokov), aby to oznámili na matričnom úrade. Za pomoc a pochopenie ďakujeme.

Az anyakönyvi hivatal kérése

A Nagyfödémesei Anyakönyvi Hivatal tisztelettel kéri azokat a házaspárokat (illetve hozzátartozóikat), akik nem Nagyfödémesen kötöttek házasságot, de jelenleg községünkben élnek, és 2019-ben, illetve az elkövetkező években ünneplik majd arany- (50 év), illetve gyémántlakodalmukat (60 év), hogy ezt az adott évben tudassák az anyakönyvi hivattal. Segítségüket és megértésüket köszönjük.

Od 1. januára 2019 sa menia úradné hodiny na Obecnom úrade nasledovne:
2019. január 1-től változnak a hivatalos órák a Községi Hivatalban:

Ponelok - hétfő	7.00 - 16.00
Utorok - Kedd	7.00 - 14.30
Streda - Szerda	8.00 - 18.00
Štvrtok - Csütörtök	7.00 - 14.30
Piatok - Péntek	7.00 - 12.30

Obedňajšia prestávka trvá od 11.30 do 12.00 hodiny. / Az ebédszünet 11.30-tól 12.00 óráig tart.

Termíny odvozu separovaného zberu v roku 2019 A szelektált hulladék elszállításának időpontjai 2019-ben

Oznamujeme obyvateľom, že v roku 2019 sa uskutoční odvoz plastov v nasledovných dňoch - vždy v pondelok: Értesítjük lakosainkat, hogy 2019-ben a műanyagot a következő dátumokon - hétfőként fogják elszállítani:

14. januára - január 14.
11. februára - február 11.
11. marca - március 11.
8. apríla - április 8.
13. mája - május 13.
10. júna - június 10.



8. júla - július 8.
12. augusta - augusztus 12.
9. szeptembra - szeptember 9.
14. októbra - október 14.
11. novembra - november 11.
9. decembra - december 9.



O čom rokovalo obecné zastupiteľstvo

Obecné zastupiteľstvo na svojom 44. plánovanom zasadnutí dňa 19. septembra 2018 prerokovalo návrhy a podnety v zmysle programu rokovania.

Poslanci schválili:

- Rozbor hospodárenia obce za I. polrok 2018
- Rozbor hospodárenia rozpočtových a príspevkových organizácií obce za I. polrok 2018
- Zmenu rozpočtu obce k 31.8.2018
- VZN č. 1/2018 o pravidlách času predaja v obchode a času prevádzky služieb na území obce
- VZN č. 2/2018 o použití pyrotechnických výrobkov na území obce
- VZN č. 3/2018 o umiestňovaní volebných plagátov na verejných priestranstvách a o zverejňovaní volebnej propagácie prostredníctvom iných médií v čase volebnej kampane na území obce
- Výšku nájmu pre nájomcov domu s. č. 764 na ul. SNP – Richard Rigó a Michaela Mihalovičová vo výške 50 €/mesiac od 1. októbra 2018 do 31.12.2021 na základe prehodnotenia investovaných výdavkov na rekonštrukciu domu. Po uplynutí dohodnutej doby sa výška nájmu upraví.
- Uznatie nákladov na zhodnotenie budovy súp. č. 174 na ulici Leninovej pre Kisko STAV, Marian Kiss s tým, že nájomca bude platiť nájomné vo výške 50 €/mesiac od 1.10.2018 do 10.5.2020. Po uplynutí dohodnutej doby sa výška nájmu prehodnotí.
- Zriadenie záložného práva v prospech OTP banka Slovensko, a.s. na nehnuteľný majetok obce – zastavané plochy a nádvoria v celkovej výmere 3930 m², a stavby – detský bazén, vrátnica, šatne, bazén pre dospelých, reštaurácia kúpaliska pre projekt: „Rekonštrukcia kúpaliska Modrá Perla vo Veľkých Úľanoch“, a prístupenie k záväzku na strednodobý splátkový úver vo výške 125 775 € a na dlhodobý splátkový úver vo výške 107 000 €, ktoré boli schválené pre nájomcu kúpaliska, Martina Blšťáka.
- Prijatie daru od Barucha Davida, bytom Bratislava – nehnuteľnosti zastavané plochy a nádvoria celkovej výmere 641 m², ktorých je výlučným vlastníkom.

Poslanci zobrali na vedomie:

- Žiadosť Lotos Lake, s.r.o. o povolenie vybagrovania a vyčistenia rybníka, súčasne poverili starostu obce rokovať so zástupcami dotknutých orgánov o vydanie stanoviska. Po obdržaní stanoviská bude žiadosť opätovne prerokovaná.

Obecné zastupiteľstvo vyhlásilo:

- Výberové konanie na obsadenie funkcie štatutárneho zástupcu Verejnoprospešných služieb, príspevková organizácia vo Veľkých Úľanoch, a uložilo Obecnému úradu zverejniť výberové konanie na úradnej tabuli a webovom sídle obce.
- Ponukové konanie na predaj nepotrebného hnutelného majetku obce – osobný automobil typu Škoda Octavia a uložilo Obecnému úradu zverejniť ponukové konanie na úradnej tabuli a webovom sídle obce

Obecné zastupiteľstvo odročilo:

- Žiadosť MUDr. Mateja Fülöpa a Tomáša Rybára o prenájom nebytových priestorov v Zdravotnom stredisku za účelom prevádzkovania rehabilitačných služieb.

Ustanovujúce zasadnutie novozvoleného obecného zastupiteľstva sa konalo dňa 23. novembra 2018 v obradnej sieni obecného úradu, na ktorom poslanci zobrali na vedomie:

- Správu o výsledkoch komunálnych volieb v obci Veľké Úľany v roku 2018 na funkciu starostu obce a funkciu poslancov obecného zastupiteľstva prednesenú predsedom miestnej volebnej komisie Mgr. Máriou Tomovičovou.
- Vystúpenie novozvoleného starostu.

Obecné zastupiteľstvo konštatovalo, že

- Novozvolený starosta obce Ing. František Gögh, DBA zložil zákonom predpísaný sľub starostu obce.
- Zvolení poslanci obecného zastupiteľstva: Mgr. Rita Bicsan Sztraka, Mgr. Katalin Bózsing, Tibor Csemez, Mgr. Ildikó Danišová, Ľudovít Hanzel, Zoltán Lencsés, Kristián Lipták, Zoltán Máriš, Kristián Sercel, Ing. Pavol Száraz, Mgr. Ingrid Winklerová zložili zákonom predpísaný sľub poslanca obecného zastupiteľstva.

Prvé riadne zasadnutie obecného zastupiteľstva sa konalo dňa 28. novembra 2018, na ktorom poslanci poverili:

- Poslanca Ing. Pavla Szárazu zvolávaním a vedením zasadnutí obecného zastupiteľstva v prípadoch podľa § 12 ods. 2, prvá veta, ods. 3 tretia veta, ods. 5 tretia veta a ods. 6 tretia veta zákona SNR č. 369/1990 Zb. o obecnom zriadení v znení neskorších zmien

OZ zobralo na vedomie:

- Oznámenie starostu obce o určení zástupcu starostu obce – poslanca Ing. Pavla Szárazu
- Správu o návrhu programového rozpočtu obce Veľké Úľany

OZ zriadilo pri Obecnom zastupiteľstve komisie, zároveň zvolilo aj predsedov komisií nasledovne:

- Komisia finančná, správa obecného majetku – Zoltán Máriš
- Komisia sociálneho zabezpečenia a zdravotnej starostlivosti – Mgr. Ildikó Danišová
- Komisia športu a telesnej výchovy – Mgr. Ingrid Winklerová
- Komisia školstva a vzdelávania – Mgr. Rita Bicsan Sztraka
- Komisia výstavby, životného prostredia a cestovného ruchu – Zoltán Lencsés
- Komisia pre verejný poriadok a pre organizáciu miestnej samosprávy – Mgr. Katalin Bózsing
- Komisia kultúry a mládeže – Kristián Sercel
- Komisia pre ochranu verejného záujmu pri výkone funkcií verejných funkcionárov – Ľudovít Hanzel

OZ zvolilo:

- Za ďalších členov komisie pre ochranu verejného záujmu pri výkone funkcií verejných funkcionárov: Mgr. Katalin Bózsing a Mgr. Ildikó Danišovú

OZ uložilo:

- Predsedom komisií predložiť na najbližšie zasadnutie Obecného zastupiteľstva návrhy na voľbu členov komisií v počte 7 osôb

OZ schválilo:

- V súlade s § 4 ods.1 zákona č. 253/1994 Z. z. o právnom postavení a platových pomeroch starostov obcí a primátorov miest v znení neskorších predpisov základný plat starostu vo výške 2300 EUR a v súlade s § 4ods. 2 citovaného zákona zvýšenie platu o 60 %.

OZ poverilo:

- Výkonom funkcie sobášiaceho starostu obce Ing. Františka Gögha, DBA a poslancov: Mgr. Ingrid Winklerovú, Ing. Pavla Szárazu a Kristiána Liptáka.

OZ navrhlo:

- Kandidáta na zvolenie prísediacej v zmysle § 140 ods. 1 zákona č. 385/2000 Z. z. o sudcoch a prísediacej pre Okresný úrad Galanta na obdobie 2019-2023 starostu obce, Ing. Františka Gögha, DBA

OZ vymenovalo:

- Na základe výsledku výberového konania konaného dňa 25. 10. 2018 do funkcie riaditeľa príspevkovej organizácie VPS v súlade s § 11 ods. 4 písm. l/ zákona o obecnom zriadení pána Jozefa Sztraku, dňom 1. 12. 2018 na päťročné funkčné obdobie.

Uznesenia a zápisnice zo zasadnutí obecného zastupiteľstva sú dostupné na internetovej stránke obce: www.ulany.sk pod voľbou „Dokumenty“.



Miről tárgyalt az önkormányzat

Nagyfödémesei Község Önkormányzata a 2018. szeptember 19-én tartott 44. tervezett ülésén megtárgyalta a napirend által meghatározott programot és a polgárok beadványait.

A képviselők jóváhagyták:

- A község 2018 első féléves gazdálkodását
- A község költségvetési és hozzájárulási intézményeinek első féléves gazdálkodását
- A község 2018-as költségvetésének módosítását
- Az 1/2018-as önkormányzati rendeletet, amely község területén található üzletek és szolgáltatások nyitvatartási idejét tárgyalja
- A 2/2018-as önkormányzati rendeletet, amely a pirotechnikai termékek község területén való felhasználásával foglalkozik
- A 3/2018-as önkormányzati rendeletet, amely a helyhatósági választások kampányában használt plakátok elhelyezését és egyéb helyi médiákban való megjelentetését koordinálja
- Bérleti díj megállapítását Rigó Richard és Mihalovičová Michaela számára, akik az SzNP utca 764-es h.sz. alatti családi házat bérlik. A bérleti díj 2018.10.1-től, 2021.12.31-ig 50 €/hónap, amelyet a bérlet által a felújításba befektetett kiadások értékelése alapján határozott meg. A határidő letelte után a bérleti díj ártérítésként kerül.
- A Kisko STAV – Marian Kiss bérlet által befektetett kiadások elismerését, amelynek alapján a bérlet 2018.10.1-től, 2020.5.10-ig 50 €/hónap bérleti díjat fog fizetni. A határidő letelte után a bérleti díj ártérítésként kerül.
- Zálogjok kialakítását az OTP Banka Slovensko javára, amely a fürdőalatti földterület 3930 m² – ét, illetve az épületeket – gyermekmedence, porta, öltözők, felnőtt medence és a vendéglő épületét érinti. Erre a bérlet, Blšák Martin által kérelmezett – 125 775 € középlejáratú és 107 000 € hosszulejáratú hitel felvételéhez volt szükség, amelyet a bérlet a „Kék Gyöngy fürdő újjáépítése” projektre adott be.
- Ajándék elfogadását Barucha Dávid, pozsonyi lakostól, 641 m² beépített területet és udvart, amely a nevezett kizárólagos tulajdonát képezi.

A képviselők tudomásul vették:

- A Lotos Lake kft. kérvényét, amellyel a halastó kitisztítását és kotrását kérelmezte. Egyben megbízta a község polgármesterét, hogy véleményezés céljából vegye fel a kapcsolatot az érintett szervekkel. A vélemények beérkezése után a kérelmet újratárgyalják.

A képviselőtestület kihirdette:

- A helyi kisüzem (PO VPS) igazgatói posztjára történő versenypályázatot és feladatult adta a Községi Hivatalnak a versenypályázat nyilvánosságra hozását a község hirdetőtábláján és web oldalán.
- A feleslegessé vált ingó vagyon – Škoda Oktávia személygépkocsi – eladását, és feladatult adta a Községi Hivatalnak a versenypályázat nyilvánosságra hozását a község hirdetőtábláján és web oldalán.

A képviselőtestület elnapolta:

- MUDr. Matej Fülöp és Tomáš Rybár kérelmét, amely az egészségügyi központban található helyiségek rehabilitációs célokra való bérbevételét érinti.

Az újonnan megválasztott képviselőtestület alakuló ülésére 2018.november 23-án a község szertartástermében került sor, amelyen a képviselők tudomásul vették:

- A helyi választóbizottság elnökének, Mgr. Tomovič Máriának, a 2018-as helyhatósági – a polgármester és képviselőválasztások – eredményeiről szóló jelentését
- Az új polgármester székfoglaló beszédét

A képviselőtestület megállapította, hogy:

- Az újraválasztott polgármester, Ing. Gögh Ferenc, DBA letette a törvény által előírt polgármesteri esküt
- A megválasztott képviselők: Mgr. Bicsan Sztraka Rita, Mgr. Bózsing Katalin, Csemez Tibor, Mgr. Daniš Ildikó, Hanzel Lajos, Lencsés Zoltán, Lipták Krisztián, Máriš Zoltán, Sercel Krisztián, Ing. Száraz Pál és Mgr. Winkler Ingrid letették a törvény által előírt képviselői esküt.

Az új önkormányzat 1. tervezett ülésére 2018.november 28-án került sor, amelyen a képviselők megbízták:

- Ing. Száraz Pál képviselőt, az önkormányzati ülések összehívásával és vezetésével az önkormányzatokról szóló 369/1990 törvény, 12 §-a 2.,3.,5. és 6. mondatának értelmében.

A képviselő testület tudomásul vette:

- A polgármester bejelentését, hogy Ing. Száraz Pált nevezi ki alpolgármesterré
- A község 2019-es évi költségvetésére tett javaslatot.

A képviselő testület megalakította az önkormányzat szakbizottságait és megválasztotta a bizottságok elnökeit:

- Pénzügyi és községi vagyont kezelő bizottság – Máriš Zoltán
- Egészségügyi és szociális bizottság – Mgr. Daniš Ildikó
- Sport és testnevelési bizottság – Mgr. Winkler Ingrid
- Iskolai és oktatási bizottság – Mgr. Bicsan Sztraka Rita
- Építésügyi, környezetvédelmi és idegenforgalmi bizottság – Lencsés Zoltán
- Rendfenntartó és az önkormányzat szervezési bizottsága – Mgr. Bózsing Katalin
- Kulturális és ifjúsági bizottság – Sercel Krisztián
- A közérdek védelmi bizottság – Hanzel Lajos

A képviselő testület megválasztotta:

- A közérdek védelmi bizottság tagjait, Mgr. Bózsing Katalint és Mgr. Daniš Ildikót

A képviselő testület feladatult adta:

- A szakbizottságok elnökeinek, hogy a legközelebbi ülésre adjanak javaslatot minden bizottságba 7 tagra.

A képviselő testület jóváhagyta:

- A 253/1994-es, a polgármesterek jogi helyzetével és fizetési feltételeivel foglalkozó törvény 4 §-a 1. bekezdése és a törvény későbbi kiegészítéseinek alapján a község polgármesterének 2300 €-os alapfizetését, és az idézett törvény 4. §. 2. bekezdése értelmében az alapfizetés 60 %-os emelését.

A képviselő testület megbízta:

- Az eskettetők feladat körének ellátásával Gögh Ferenc polgármestert, valamint Winkler Ingrid, Száraz Pál és Lipták Krisztián képviselőket.

A képviselő testület javasolta:

- A bíráról és ülnökökről szóló 385/2000 törvény 140-es §. 1. bekezdése alapján Gögh Ferenc megválasztását a Galántai Járási Bíróság ülnökévé.

A képviselőtestület kinevezte:

- A 2018. október 25-én tartott választás eredményei alapján 2018. december 1-i hatállyal a helyi kisüzem (PO VPS) igazgatójává Sztraka Józsefet. Megbízatási időszaka 5 évre szól.

A képviselőtestület üléseinek jegyzőkönyve megtalálható a község honlapján: www.ulany.sk a „Dokumentumok” menüpont alatt.

UKONČENIE ÚSPEŠNÉHO PROJEKTU

Ešte minulý rok sme podali spoločne s mestom Jánossomorja projekt cezhraničnej spolupráce pod názvom „Využitie fragmentov prírody v bývalých priemyselne a urbárne využívaných územiach“. Výsledkom tohto projektu je revitalizácia - obnovenie lesoparku (jazdeckého areálu) vo Veľkých Úľanoch a revitalizácia Svätoštefánskeho mestského parku v meste Jánossomorja. Z prostriedkov Európskej únie sme získali spoločne 406 783, 52 eur, z toho naša obec má nárok na 154.480,38 eur, a mesto Jánossomorja na 252.303,14 eur.



**Ing. Pavol Száraz, bývalý
predseda komisie výstavby,
životného prostredia
a cestovného ruchu**

**Száraz Pál, az építésügyi,
környezetvédelmi
és idegenforgalmi
bizottság volt elnöke**

Dňa 7. novembra 2018 sa uskutočnila v meste Jánossomorja spoločná konferencia k ukončeniu tohto projektu, na ktorej sa zúčastnili zástupcovia našej obce pod vedením zástupcu starostu Jozefa Sztraku a zástupcovia mesta Jánossomorja pod vedením primátora mesta György Lőrincza. O výsledkoch projektu v meste Jánossomorja informoval prítomných György Lőrincz, a o výsledkoch u nás hovoril Ing. Pavol Száraz, predseda komisie výstavby, životného prostredia a cestovného ruchu.

Úlohy vyplývajúce z projektu sme mali splniť počas jedného roka od 1. decembra 2017 do 30. novembra 2018.

Okrem toho, že sa revitalizovali dva prírodné areály priamo v obci, respektíve v meste, projekt umožnil aj doplnenie prírodnej funkcie športovou a spoločenskou činnosťou. U obidvoch partnerov bola vyhlásená súťaž v písaní slohových prác žiakov „Strom nášho života“. U nás prebehla súťaž na obidvoch základných školách. Zo slovenskej školy prišlo 12 a z maďarskej školy 14 slohových prác, v ktorých žiaci písali o stromoch, ktoré znamenali v ich živote naozaj veľa.

Práce vyhodnotila komisia a rozhodla udeliť 1., 2. a 3. miesto v obidvoch školách. Hlavná cena poroty - za prácu, ktorá najviac vyhovovala podmienkam súťaže - bola udelená žiačke zo ZŠ Mihály Borsosa s VJM Tünde Takácsovej.

Príbeh jej stromu uverejňujeme v plnom znení.

Slávnostné vyhodnotenie súťaže sa uskutočnilo dňa 10. decembra v obradnej sieni obecného úradu.

Alžbeta Szárazová



**Obnovený park v meste Jánossomorja
A felújított park Jánossomrján**



**Účastníci súťaže „Strom nášho života“
Az „Életünk fája“ pályázat résztvevői**

A fa, amely kedves volt nekem

Kiskoromban mindig tetszett, ahogy a filmekben a barátok és a szerelmes párok belevésték egy különleges fába a nevüket. Ott a tévé előtt csodálkozó szemmel figyeltem a filmeket.

Egy hét telhetett el azóta. A barátnőmnek, akivel már egy éve örök barátságot kötöttünk, izgatottan meséltem el az új ötletemet. Az ő tekintete is felragyogott. Elhatároztuk, hogy kikorcsolyázunk ahhoz a fához, aminél mindig játszottunk. Egy eléggé hideg őszi napot választottunk, de ez nem állított meg bennünket. Irányt vettem hozzájuk. Már izgatottak voltunk. Elővett egy hegyes, kéken

író tollat, és zsebre szúrtuk. Már csak a korcsolya hiányzott. Felvettük és kirohantunk a fához. A kerekek csak úgy füstöltek.

Megérkeztünk a fához. Hatalmas fűzfa volt a parkoló és a lakástömb között. Elővettük a tollat és belekarcoltuk az örök barátságunk bélyegét. A „BFF“ logó szépen mutatott. Azután rengetegszer ránéztünk a fára, akárhányszor elmentünk mellette.

Pár év telt el azóta. Egyszer suliból jöttünk hazafelé és egy szomorú hír fogadott minket. A fát a falu munkásai kivágták. Gyorsan zsebre szúrtam egy kis darabot a fűzből. Még azóta is a szekrényemben őrzöm a fát, amely kedves volt nekem.

A természet is szerette azt a fát, nem csak mi, így megajándékozta egy új eséllyel. A fa újraéledt.

Takács Tünde

VÝSLEDKY SÚŤAŽE „STROM NÁŠHO ŽIVOTA” „A ÉLETÜNK FÁJA” PÁLYÁZAT KIÉRTÉKELÉSE

Hlavná cena poroty – a zúri fődjaja:

Takács Tünde, žiačka ZŠ s VJM – a Borsos Mihály Alapiskola tanulója

Ocenení žiaci zo ZŠ slovenskej A szlovák iskola díjazottjai:

1. Karin Hrubíaková
2. Marcus Halász
3. Tomáš Gajarský

Ocenení žiaci zo ZŠ Mihálya Borsosa s VJM A Borsos Mihály Alapiskola díjazottjai:

1. Kerek Lilla Flóra
2. Szabó Vivien
3. Tóth Bernadett



FOTO: HANZELLAUS

A SIKERES PÁLYÁZAT BEFEJEZÉSE

Barátságunk Jánossomorja várossal már több alkalommal sikeres, határon átnyúló pályázatok formájában is meghozta gyümölcsét. A legújabb sikeres közösen benyújtott pályázatunk „A természeti töredékek hasznosítása a vidéki térség egykori ipari területein” címet viselte. A pályázat eredménye a nagyföldemesi erdőpark (lóverseny pálya), valamint a jánossomorjai Szent István park felújítása lett. A pályázat megvalósítására 2017. december 1-je és 2018. november 30-a között került sor. Az egész pályázatra 406 783,52 euró uniós támogatást nyertünk, amelyből Nagyföldemesen 154 480,38 eurót, Jánossomorján pedig 252.303,14 eurót használhattak fel.



György Lőrincz, primátor mesta Jánossomorja
Lőrincz György, Jánossomorja város polgármestere

A befejező, értékelő konferenciára november 7-én Jánossomorján került sor, amelyen a Nagyföldemesi község delegációját Sztraka József alpolgármester, Jánossomorja város küldöttségét pedig Lőrincz György polgármester vezette. A pályázat eredményeiről Jánossomorja felől a város polgármestere, Nagyföldemes község felől pedig Száraz Pál, az építési, környezetvédelmi és idegenforgalmi bizottság elnöke tájékoztatta az egybegyűlteket.

A két természeti övezet – az erdőpark és a városi park – felújítása mellett a pályázat lehetőséget adott sport és közösségi tevékenységek megvalósítására is. Mindkét településen meghirdették a „Életünk fája” című versenyt, melybe az alapiskolás diákok esszé írásával kapcsolódhattak be. Nálunk a szlovák iskolából 12, a magyar iskolából pedig 14 pályamű érkezett, amelyben a diákok olyan fákról írtak, amelyek sokat jelentettek életükben.

A beérkezett munkákat egy bíráló bizottság értékelte, amely úgy döntött, hogy mindkét iskolában kiosztja az 1. - 2. és 3. helyet. Egy munkát pedig, amely legjobban megfelelt a pályázatban kihirdetett feltételeknek, fődíjban részesít. Ezt a különdíjat Takács Tünde, a magyar iskola tanulója nyerte el. Az ő fájának történetét teljes egészében közöljük.

A díjátadó ünnepségre december 10-én került sor a községi hivatal szertartási termében.

Száraz Erzsébet



**Strom v roku 2012
A fa 2012-ben**



**...a dnes
...és napjainkban**

Zoznamujeme sa s naším regiónom

Koncom novembra využijúc posledné slnečné jesenné počasie sa žiaci druhého stupňa a pedagógovia ZŠ Mihálya Borsosa s VJM zúčastnili na netradičnom vlastivednom výlete vďaka organizácii Mentor TT (Felvidéki Tehetségsegítő Tanács) so sídlom v Galante v sprievode László Péka.

Predpoludním sme zašli do Trnavy, kde sme v rámci „Dňa otvorených dverí“ navštívili budovu úradu Trnavského samosprávneho kraja. Pre každého z nás to bol obrovský zážitok, nahliadnuť do života krajského úradu. Pochodili sme všetky poschodia a nazreli sme do všetkých miestností. Boli sme aj v zasadacej miestnosti, kde si každý z nás mohol vyskúšať ako prebieha hlasovanie či rozhodovanie počas jednotlivých schôdzí poslancov krajského úradu. Najväčším prekvapením pre nás bolo, že nás osobne prijal podpredseda Trnavského samosprávneho kraja, pán József



Berényi. Rozhovor s ním sa rovnal vyučovacej hodine občianskej náuky: trpezlivo hovoril o zodpovednosti týkajúcej sa vedenia samosprávneho kraja, o dôležitosti zachovania našej národnej – maďarskej – identity a o tom prísluť k Matúšovej zemi, ktoré vyviera z nášho vnútra. Veľmi sme sa tešili tomuto osobnému stretnutiu.

Naša cesta ďalej pokračovala do malebnej oblasti Malých Karpát, do obce Dobrá Voda. Na cintoríne tejto malej osady sme videli a obdivovali náhrobné kamene neobvyčajných oblúkovitých tvarov, aké sme doteraz ešte nikde nevideli. Pozreli sme si aj hrob a pamätník jedného z najvýznamnejších predstaviteľov slovenskej literatúry, bernolákovského básnika, slovenského Homéra, Jána Hollého. Cez cintorín viedla cesta hore kopcom k nášmu ďalšiemu cieľu. Počas prechádzky sme videli pozostatky židovského cintorína, kde nás ohromila atmosféra miesta a krásna okolitá príroda. Tento zážitek sa stupňoval, keď sa medzi stromami začali rýsovať obrysy hradu Dobrá Voda. Prechádzajúc sa medzi valmi zrúcaniny sme naraz obdivovali nádherný výhľad, ktorý sa pred nami otváral, a tiež pozostatky viac storočnej historickej stavby.

A nakoniec, využijúc dobré počasie, sme sa vydali smerom na Brezovú pod Bradlom, kde sme si pozreli monumentálny pamätník Milana Rastislava Štefánika, ktorý sa týči nad mestečkom.

Všetci sme sa vrátili s príjemnými zážitkami. Počas dňa sme si uvedomili, že by sme sa mali viac upriamiť na významné pamätihodnosti vlastného regiónu, ako aj na jeho prírodnú krásu.

Mgr. Adél Radványi

riaditeľka ZŠ Mihálya Borsosa s VJM, (preklad: Mgr. Gabriela Vajdová)



Régióink megismerése, honismereti kirándulás

November vége felé az utolsó szép, napos őszi időt kihasználva a nagyfödemesi Borsos Mihály Alapiskola felső tagozatos tanulói és pedagógusai rendhagyó honismereti kiránduláson vettek részt a galántai székhelyű Felvidéki Tehetségsegítő Tanács (MENTOR TT) jóvoltából, Pék László kíséretében.

Dél előtt ellátogattunk Nagyszombatba, ahol a megyei hivatalban megrendezésre került „Nyílt napon” vettünk részt. Nagy élmény volt mindannyiunk számára betekintést nyerni a hivatal életébe. Bejártunk minden emeletet, kíváncsian szemlélődtünk a helyiségekben. Bejutottunk a tanácsterembe is, ahol kipróbálhattuk, hogyan történik egy-egy képviselőtestületi ülés, szavazás és döntéshozatal. A legnagyobb meglepetés akkor ért bennünket, amikor személyesen fogadott bennünket az irodájában Nagyszombat Megye alelnöke, Be-



rényi József. A vele folytatott beszélgetés felért egy polgári nevelés órával: türelmesen beszélt a megye vezetését érintő felelősségről, a magyarságunk megőrzésének fontosságáról és arról a belülről fakadó ragaszkodásról, amely a Mátyusföldhöz köt bennünket. Nagyon örültünk a személyes találkozásnak.

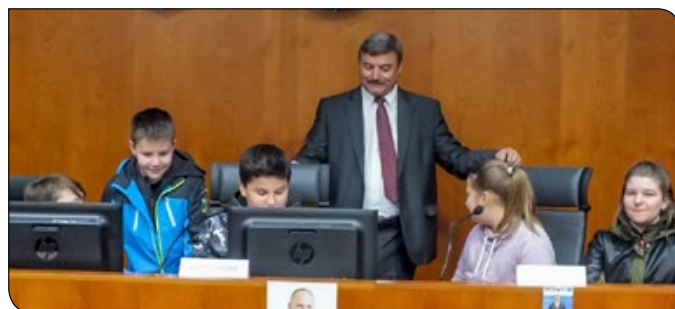
Utunkat a Kis – Kárpátok festői környezetébe, Jókő (Dobrá Voda) község irányába folytattuk. A falucska temetőjében szép látnivalók fogadtak bennünket: különleges alakzatú boltíves sírkövek, melyekhez hasonlókat még sosem láttunk és a bernolákkori költő Ján Hollý sírja, aki a szlovák irodalom jeles képviselője volt, és akit szlovák Homéroszként emlegetnek. A hegyoldalon felsétálva az egykori zsidó temető maradványai közt mindnyájunkat megérintett a hely hangulata, a természet szépsége. Ez a csoda tovább fokozódott, amikor a fák közt kirajzolódott Jókő vára. A romok közt járva egyszerre gyönyörködtünk az eléink táruló kilátásban és a több száz éves építmény maradványiban.

Végezetül a kedvező, szép időjárást kihasználva Berezó felé vettük utunkat, ahol megtekintettük a város felett magasodó monumentális síremléket, Milan Rastislav Štefánik nyughelyét.

Mindannyian kellemes élményekkel tértünk haza. A nap folyamán tudatosult bennünk, hogy még inkább figyelniük kell közvetlen környezetünk kincset érő emlékhelyeire és természeti szépségeire.

Mgr. Radványi Adél

a Borsos Mihály Alapiskola igazgatója



SPOMÍNALI SME NA NAŠICH ZOSNULÝCH

Prvý november je v kalendári trvale zaznačený ako Sviatok všetkých svätých, o deň neskôr si každoročne pripomínáme pamiatku zosnulých. Spomienka a k ucteniu si našich najbližších, ktorí nás navždy opustili, bol aj tohto roku venovaný pietny akt, ktorý 1. novembra pripravil Zbor pre občianske záležitosti pri Obecnom zastupiteľstve. Zaspomínať na blízkych zosnulých a vyjadriť im tak svoju úctu prišli na miestny cintorín spolu s predstaviteľmi obce, rímskokatolíckej cirkvi aj občania obce v hojnom počte.

Chvilu spomínania patrili v prvom rade tým päťdesiatim šiestim našim spoluobčanom, ktorí zomreli v období od 1. novembra minulého roku. Aj na nich spomínal pán starosta vo svojom spomienkovom príhovore, v ktorom medzi inými povedal: „Práve dnes si spomíname na našich najdrahších, ktorí nám pomáhali formovať naše ja, vštepovali nám tie najkrajšie city – svojou láskou nám ukázali krásu a bohatstvo ľudského bytia. Skloňme sa pred ich pamiatkou a sľúbme si, že zostaneme verní ich ideálom, pre ktoré oni žili. Nechali nám oheň svojej lásky, aby sme ju rozdávali a obdarili ňou všetkých, ktorí dnes spomínajú“.

Pietne podujatie spojilo ľudí bez ohľadu na vierovyznanie spoločnou myšlienkou, venovať dôstojnú spomienku našim zosnulým blízkym a spoluobčanom, a tak tiež prejavíť úctu i ich životu, naplneného statočnou a poctivou prácou.

Po spomienkovej slávnosti položili vence a kahance spomienok pri pomníkoch padlých v I. a II. svetovej vojne, ako aj pri ústrednom kríži cintorína rímskokatolícky farár Vojtech Kasáš a starosta našej obce František Gögh.

Spomienková slávnosť sa skončila spoločnou modlitbou všetkých kresťanov – Otče náš.

-szme-

HALOTTAINKRA EMLÉKEZTÜNK

November elseje a naptárban Mindenszentek ünnepeként van jelölve, egy nappal később pedig minden évben a halottak napjára emlékezünk. Az önkormányzat mellett működő polgári testület szervezésében az idén november 1-én is közösen emlé-

keztünk elhunyt hozzátartozóinkra és polgártársainkra. Emlékezni, és leróni kegyeletüket a község előjárói és római katolikus egyház-község képviselői mellett szép számban eljöttek községünk lakosai is.

Az emlékezés pillanatai elsősorban annak az ötvenhat elhunyt polgárunknak szóltak, akik az elmúlt év november 1-től örökre elhagytak bennünket. Rájuk is emlékezett községünk polgármestere ünnepi beszédében, amelyben többek között a következőket mondta: „Ma azokra emlékezünk, akik nekünk a legdrágábbak voltak, akik lényünket formálták, a legszébb érzéseket oltották belénk. Szeretetükkel mutatták meg az emberi lét szépségét és gazdagságát. Adózzunk tisztelettel emlékünek, és ígérjük meg, hogy hűek maradunk azokhoz az ideálokhoz, amelyekért éltek. Szeretetük lángját hagyták ránk, hogy azt tovább adjuk és ajándékozzunk meg vele minden emlékezőt.“

A megható rendezvény vallásra való tekintet nélkül egyesítette az embereket, hogy

méltó emléket állítsanak szeretteik és polgártársaik becsülettel végzett munkájának és életének.

A megemlékezés végén Kasáš Béla, a római katolikus egyházközség plébánosa, és Gögh Ferenc községünk polgármestere közösen gyújtották meg a megemlékezés gyertyáit, és helyezték el a koszorúkat az I. és a II. világháború áldozatainak emlékműveinél, valamint a temető központi keresztnél.

A megemlékezés a minden keresztény ember imájával, a „Mi atyánkkal“ ért véget.

-szme-



VZÁCNE JUBILEUM

Tradičné predvianočné posedenie členov Základnej organizácie Slovenského zväzu telesne postihnutých sa uskutočnilo dňa 6. decembra v dome služieb. Podujatie poctili svojou prítomnosťou starosta obce, Ing. František Gögh, DBA a zástupcovia Okresnej rady SZTP. V rámci tohto podujatia každý rok pozdraví aj svojich jubilantov, ktorí v danom roku oslávili svoje okružle životné jubileá

Tohtoročné podujatie však bolo výnimočné, nakoľko oslávili aj 15. výročie znovu založenia svojho zväzu. Na uplynulých 15 rokov si zaspomínala predsedníčka organizácie, Edita Vinczeová. Vo svojom slávnostnom príhovore vyzdvihla činnosť prvej predsedníčky zväzu, Dariny Kyselej, ktorá stála na čele zväzu od júna 2003 až do augusta 2016, keď sa navždy rozlúčila aj so svojou „druhou rodinou“, za ktorú považovala členov organizácie. S jej menom boli spojené všetky podujatia, ktoré sa dnes už stali tradičnými. Ako predvianočné posedenie, oslavy jubilantov, rôzne výlety – napríklad trhy Šimon – Júda, návštevy termálnych kúpeľov v záujme utuženia zdravia členov. Predsedníčka vyzdvihla, a zároveň sa poďakovala za pomoc a podporu obecnej samosprávy na čele so starostom obce, pomoc sociálno-zdravotnej komisie, ako aj dobrú spoluprácu a podporu ostatných spoločenských organizácií v obci. Organizácia mala pri svojom založení 46 členov a dnes tvorí členskú základňu vyše 200 členov.

Pri tejto príležitosti sa starosta obce poďakoval za aktívnu činnosť organizácie, za účasť a pomoc členov pri obecných podujatiach. Za pätnásťročnú aktívnu činnosť udelil starosta obce ZO SZTP „Bronzovú pamätnú medailu s erbom obce Veľké Úľany“ a zaželal členom hlavne veľa zdravia a spokojnosti v rodinnom živote.

Celé podujatie spestrilo vystúpenie žiakov zo ZŠ Mihálya Borsosa s VJM (Kerek Lilla, Kerek Anna, Szabó Réka a Csiba Mária), členov organizácie (Karol Nagy a Otília Bachratá). Bohatým a pestrým programom prispeli k slávnostnej atmosfére miestne speváčky z Tria Magnólia – Erika Slezáková a Anikó Csemezová, ako aj speváčka Marta Szőcssová z Horných Salíb.

Na záver podujatia sa uskutočnilo vyžrebovanie bohatej tomboly, do ktorej prispeli členovia organizácie, ako aj miestne podniky a podnikatelia.

Po dobrej večeri nechýbala ani narodeninová torta, na ktorej si všetci prítomní pochutili.

Alžbeta Szárazová



Členovia organizácie – a szervezet tagjai

JELES ÉVFORDULÓ

December 6-án került sor a Fogyatékkal Élők helyi szervezetének hagyományos karácsony előtti összejövetelére a szolgáltatások házában, amelyet megtisztelt jelenlétével községünk polgármestere, Gögh Ferenc mérnök, valamint a szervezet járási tanácsának képviselői. A rendezvény részét képezi minden évben a jubiláló tagok köszöntése is, akik az adott évben kerek születésnapjukat is ünneplik.

Az idei ünnepség azonban különleges volt, mert a szervezet most ünnepelte újjaalakulásának 15. évfordulóját. Az elmúlt 15 évre a szervezet jelenlegi elnöke, Vincze Edit emlékezett. Ünnepi beszédében kiemelte a szervezet első elnökének, Kysely Darinának tevékenységét, aki 2003 júniusától egészen 2016 augusztusáig töltötte be az elnök szerepét. Akkor vett végső búcsút „második családjától” is, amelynek a szervezet tagjait tekintette. Nevéhez fűződnek a maig hagyományos rendezvények, mint a karácsonyi összejövetel, jubilánsok köszöntése, kirándulások – mint a Simon – Júda vásár, termálfürdők látogatása, amelyek az egészségük megvédését szolgálják. Az elnök beszédében kiemelte és megköszönte a polgármester úr és a képviselőtestület támogatását, a szociális és egészségügyi bizottság segítségét, valamint a többi helyi szervezettel való jó együttműködést. A szervezetnek a megalakulás évében 46, jelenleg pedig több, mint 200 tagja van.

Az ünneplő szervezetet köszöntötte a község polgármestere, Gögh Ferenc mérnök is, aki megköszönte a szervezet tagjainak a községi rendezvényeken való aktív részvételt és segítséget. A szervezet újjaalakulásának 15. évfordulója alkalmából a „Község címerével díszített emlékérem bronz fokozatát” adományozta a szervezetnek, egyben jó egészséget és családi békét kívánt mindenkinek.

A rendezvényt a helyi Borsos Mihály Alapiskola diákjainak (Kerek Lilla, Kerek Anna, Szabó Réka és Csiba Mária), valamint a szervezet tagjainak (Nagy Károly és Bachraty Otília) fellépése színesítette. Az ünnepi hangulathoz gazdag és színes programmal járult hozzá a helyi

Magnólia Trió két énekesa, Slezák Erika és Csemez Anikó, valamint a Felsőszeliből érkezett énekesnő, Szőcs Márta.

Az ünnepség befejező részében került sor a gazdag tombola kisorsolására, amelyhez a tagok mellett a helyi vállalatok és vállalkozók is hozzájárultak.

A finom vacsora után nem hiányozhatott a csodálatos „születésnap” torta sem, amit minden résztvevő megkóstolhatott.

Száraz Erzsébet



**Členovia výboru „s narodeninovou tortou”
A vezetőség tagjai a „születésnap” tortával”**

ZANÔTILI SME SI

CSENDÜLT A NÓTA

*„Na zemi je niekoľko zázrakov už celé storočia,
jedným z nich je prekrásna maďarská pesnička.
Udivuje, oslňuje, jej čaro je zázračné,
Jednoduché, plné citu je svet jej melódie.“*

*„Van a földön néhány csoda évszázadok óta,
egyik ilyen ezek közül a szép magyar nóta.
Gyönyörködtet, elkápráztat, csodás a varázsa,
egyszerű, de érzelem dús a dallam világa.“*

Dňa 16. septembra v kultúrnom stredisku našej obce prvýkrát usporiadali večer maďarskej piesne. Ako vieme práve maďarská pieseň si i po storočí zachovala svoje melódie a zostala rýdzo maďarskou, chrániac si krásu našej reči, čo dokazuje aj nasledujúci citát: „...aj mládenec pozdravuje pesničkou svoju družku, v okne plnom s tulipánmi peknú maďarskú dievčinku.“ Organizátorom programu nemohol byť nikto iný než Erika Slezáková, členka Tria Magnólia. Počas večera vystúpili amatérski speváci, ktorých mená nech tu stoja na znak uznania: Zsolt Cséfalvay, Anikó Csemez, Béla Deák, Mónika Jalsovszky, Pál Lachata, Attila Nagy, Júlia Oláh, Erika Slezák, Márta Szőcs a Rózsa Tuskó.

Hostom večera bola známa speváčka, umelkyňa a primadona Krisztina Szeredy. To, že o takéto programy je záujem dokazuje aj vypredané hľadisko kultúrneho strediska. Účinkujúci speváci nás obdarili nádhernými, srdce hrejúcimi pesničkami. Atmosféra bola úžasná, speváci jedineční, a hudobníci – cigánska kapela Ladislava Berkiho ml. – zložili skúšku na výbornú.

Program podporili: Trnavský samosprávny kraj, Občianske združenie Minority v Bratislave, Obec Veľké Úľany, AGRA-CAK s.r.o., A+Z Rišňovský – Halász s.r.o. a mnohí ďalší. Bez spomínaných sponzorov by sa tento program neuskutočnil, ďakujeme.

Treba spomenúť, že večer sa nemohol skončiť krajšie, než ako sa to udialo v našej obci – piesňou „Tam kde dunia štyri rieky...“ vojak stojí na Hargite...“, ktorú obecensťvo spievalo spolu s umelkyňou Krisztinou Szeredy.

Na konci sa celá sála ozývala od obrovského potlesku, postojáčky sme vzdali hold tomuto úžasnemu večeru.

Dúfame, že na budúci rok znova bude znieť pieseň v našej obci.

Irén Krizsanová Kajosová

(preklad: Mgr. Gabriela Vajdová)



FOTO: HANZELLAUS

Szeptember 16-án községünkben, a helyi művelődési központban első alkalommal került megrendezésre a magyar nótáest. Mint tudjuk a magyar nóta az, amely évszázadokon keresztül hangzásában, nyelvünk szépségében magyar maradt, mint a következő idézet is példázza: „a legény is nótával köszönti párját, a tulipános ablakban a szép magyar lánykát!”

A műsor megálmodója nem is lehetett volna más, mint Slezák Erika, a Magnólia Trió tagja. Az est folyamán amatőr előadók léptek színpadra, akiknek nevei álljanak itt elismerésünk jeléül: Cséfalvay Zsolt, Csemez Anikó, Deák Béla, Jalsovszky Mónika, Lachata Pál, Nagy Attila, Oláh Júlia, Slezák Erika, Szőcs Márta és Tuskó Rózsa.

Az est sztárvendége Szeredy Krisztina – énekművész, primadonna volt.

Az, hogy ilyen műsorokra nagy igény van, bizonyította a teltházassal a kultúrterem. A fellépő énekesek csodálatos, lelket melengető dalokkal ajándékoztak meg bennünket. A hangulat kitűnő volt, remekeltek az énekesek, és a zenekar – ifj. Berki László és cigányzenekara – is jelesre vizsgázott.

A műsor létrejöttét Nagyszombat Megye Önkormányzata, a pozsonyi Minority polgári társulás, Nagyfödémes község, az AGRA-CAK kft., az A+Z Rišňovský – Halász kft. és sokan mások támogatták, akik nélkül ez a csodálatos műsor nem jöhetett volna létre, köszönjük.

Említést érdemel, hogy az est nem is végződhetett volna szebben, mint úgy, ahogy ez a mi falunkban történt – az „Ott, ahol zúg az a négy folyó... honvéd áll a Hargitán...” dallal, amelyet együtt énekelt a közönség

Szeredy Krisztina művésznővel. A végén zengett a terem a vastapstól, állva tisztelegünk ennek a csodálatos estének.

Bízunk benne, hogy jövőre újra szól a nóta falunkban.

Krizsanné Kajos Irén

Novembrová kvapka krvi – Novemberi vércsepp



Dňa 27. novembra darovali krv - November 27-én vért adtak: Občania z Veľkých Úľan – nagyfödémes lakosok: Benkovská Janka, Benkovská Zuzana, Benkovský Štefan, Bihariová Mária, Bontó Klaudia, Bučko Ivan, Bučková Némethová Monika, Cséfalvaiová Bernadeta, Ďurkovič Milan, Guldánová Andrea, Halászová Nikola, Harrer Gilbert, Hegyi Stella, Heriban Robert, Hroncová Iveta, Karasová Marcela, Kissová Miroslava, Koller Roland, Manó Imrich, Manová Terézia, Mogrovics Marek, Németh Tomáš, Németh Zuzana, Rigó Aladár, Simon Július, Tánczos Melinda, Tomovičová Mária, Tornyaiová Andrea, Valkovič Peter, Valkovičová Silvia a Zavarská Slávka. **Občianka z Mostovej- hidaskürti lakos:** Radványi Adél. **Občianka zo Šamorína – somorjai lakos:** Bankóová Tímea. **Občania z Jelky – jókai lakosok:** Ballán Michal, Czinege Ádám, Halajová Eva, Nagyová Elvira.

Za ich humánný čin ďakujeme aj my! – Humánus cselekedetüket mi is köszönjük!

Jubilejná rozprávková súťaž

Dňa 23. novembra sa v Základnej škole Mihálya Borsosa s vyučovacím jazykom maďarským uskutočnila v poradí už jubilejná - X. Rozprávková súťaž.

Deti sme tentoraz sprevádzali do sveta „Rozprávok tisíc a jednej noci“, do rozprávkovej krajiny, ktorá čakala na súťažiacich na chodbách školy.

Tento rok o miesta na stupni víťazov bojovalo 17 súťažných skupín. Súťažiaci prišli z okolitých dedín a miest, a tiež z družobných obcí z Maďarska. Z mesta Jánossomorja a z Veľkých Úľan 3-3 družstvá, z Jelky, Tomášova a z Dolných Salíb 2-2, z Csabrendeku, Sládkovičova, Galanty, Čiernej Vody a z Vozokán 1-1 družstvo.

Veľmi nás tešilo, že sa deti aj tento rok prihlásili na súťaž v takom hojnom počte a prekonávali - neraz veru neľahké - prekážky dobre pripravené a s veľkým nadšením. Súťažné tímy riešili 8 zadání, niektoré ťažšie, niektoré ľahšie. Deti mali nájsť na základe napísaných pokynov súťažné úlohy v krásnej rozprávkovej krajine, ale tento rok k nim nedostali žiadne slovné vysvetlenie, pretože si pokyny museli prečítať na kartičke patriacej k súťažnej úlohe.

Riešenia úloh hodnotila ako vždy porota, ktorej členmi boli: Alžbeta Prágaiová, riaditeľka Miestneho kultúrneho strediska, Judith Lovász, pracovníčka rádia Pátia, Katarína Sztraková, predsedníčka školskej rady, Andrea Mészárosová, režisérka bábkového divadla pri Gymnáziu Zoltána Kodálya v Galante a Alžbeta Szárazová, predsedníčka ZO Cse-madoku.

Celú súťaž organizovali učiteľky prvého stupňa školy - Katarína Kováčsová, Rita Bicsan Sztraka, Katarína Cafíková, Alžbeta Svárová, Ane-ta Trelová, Lívia Kamenický a Kristína Herczogová, ktoré zároveň ako rozprávkové bytosti pomáhali súťažiacim deťom. Domáce družstvá pripravili na súťaž učiteľky Rita Bicsan Sztraka a Kristína Herczogová.

A ako sa umiestnili jednotlivé tímy? Treba povedať, že súťaž bola veľmi vyrovnaná. V konečnom poradí boli len minimálne rozdiely v počte bodov.

Na prvom mieste sa umiestnilo družstvo „Menő Manók“ z Dolných Salíb, druhé miesto si odnieslo družstvo „Strážcovia svetového mieru“ z mesta Jánossomorja, a tretie miesto zostalo na domácej pôde, získalo ho miestne „Zlaté družstvo“.

Na celom podujatí bolo vidieť dlhoročnú skúsenosť organizátorov, ktorým sa podarilo aj po desiatykrát vytvoriť niečo nové. V prekrásnej



**Ríša „Rozprávok tisíc a jednej noci“
Az „Ezeregyéjszaka meséinek“ bírodalma**



**Organizátori súťaže
A vetélkedő szervezői**

rozprávkovej ríši vítali deti dobré rozprávkové bytosti, ktoré im nedávali úlohy formou obyčajných testov, ale boli to priam umelecky vytvorené diela vyhotovené na základe ilustrácií z rozprávok.

Spolu s ostatnými členmi poroty sme veľmi radi, že už dlhé roky môžeme byť súčasťou toho zázraku, ktorý v tejto škole vytvárajú. Myslím si, že táto úspešná súťaž, ktorú máme za sebou a ktorú pozitívne hodnotili aj zúčastnení pedagógovia, je výsledkom skvelej tímovej práce, za čo patrí všetkým obrovská vďaka.

Alžbeta Szárazová
predsedníčka poroty

FOTO: SEBŐK KÁRIN

MIKULÁŠSKA KOLEMBAČKA

Sviatočné stretnutie Kolembačky sa uskutočnilo dňa 9. decembra v kultúrnom dome, v rámci ktorej tradičné zamestnania sa konali za hudobného sprievodu členov citarového súboru „Dióhéj“ zo Sládkovičova. Vzhľadom na sviatok pochopiteľne detičky navštívili aj Mikuláš a obdaril ich malými darčekom.

Text a foto: **Alžbeta Prágaiová**

MIKULÁSI RINGATÓ

A helyi kultúrházban került sor december 9-én a népszerű Ringató program ünnepi - Mikulási összejövetelére, amelyen a hagyományos foglalkozások a diószegi Dióhéj citerazenekar kísérete mellett zajlottak. Az ünnepre való tekintettel természetesen Mikulás is meglátogatta a gyermekeket és nem maradtak el az ajándékok sem.

Kép és szöveg: **Prágai Erzsébet**



Jubileumi mesevetélkedő

November 23-án került sor a Borsos Mihály Alapiskolában a jubileumi X. Mesevetélkedőre, melyet egyre nagyobb érdeklődés kísért.

Agyerekeket ezúttal az „Ezeregyéjszaka meséinek” világába, és az iskola folyosóin kialakított valóságos meseországba kalauzolták a szervezők.

Az idei évben 17 csapat szállt versenybe a dobogós helyekért amelyek a környező falvakból, városokból, valamint a Magyarországi testvértelepülésekről érkeztek. Jánossomorja és Nagyföldemes 3-3, Jóka, Tallós, Alsószeli, 2-2, Csabrendek, Diószeg, Galánta, Vezekény és Feketenyék pedig 1-1 csapattal képviseltette magát.

Nagy öröm volt számunkra, hogy a gyerekek ismét ilyen szép számban jelentkeztek a vetélkedőre, felkészülten, nagy lelkesedéssel vették a néha nem is olyan könnyű akadályokat. A 4 fős csapatoknak összesen 8 feladatot kellett megoldaniuk, köztük voltak könnyebbek és nehezebbek is. Az egyes feladatokat a gyermekek egy utasítás alapján az „Ezeregyéjszaka országa” egyes rejtékhelyein találták meg, és minden szóbeli utasítás nélkül, az írásos magyarázat alapján kellett megoldaniuk.

A feladatok teljesítését most is szakmai zsűri értékelte, amelynek tagjai Prágai Erzsébet, a Helyi Kulturális Központ igazgatója, Lovász Judith, a Pátria rádió munkatársa, Sztraka Katalin, az iskolatanács elnöke, Mészáros Andrea, a Galántai Kodály Zoltán Gimnázium báb-csoportjának vezetője és Száraz Erzsébet, a Csemadok helyi szervezetének elnöke voltak.

Az egész mesevetélkedőt az alsó tagozatos pedagógusok szervezték: Kovács Katalin, Bicsan Sztraka Rita, Cafík Katalin, Svarda Erzsébet, Trela Anett, Kamenický Livia és Herczog Krisztina, akik egyben az „Ezeregyéjszaka” szereplőinek bőrébe bújva – jelmezekben – álltak a versenyző gyermekek segítségére. A hazai csapatokat Bicsan Sztraka Rita és Herczog Krisztina pedagógusok készítették fel.

S hogy hogyan végeztek a csapatok? A verseny igazán szoros volt és a végleges sorrend valóban minimális pontkülönbségekkel alakult ki. Az első helyen az alsószelii „Menő Manók” csapat végzett, a második helyet a jánossomorjai „A világbéke őrzői” csapata vitte el, a harmadik helyet pedig a nagyföldemesi „Aranycsapat” szerezte meg.

Az egész vetélkedőn látszott a szervezők többéves tapasztalata, akik immár tizedik alkalommal is meg tudtak újulni. A csodálatos me-



**Miestne „Zlaté družstvo”
A helyi „Aranycsapat”**



**V sůtažnej horúčke
Versenylázbán**

seországban életre kelt mesefigurák várták a gyerekeket, akik nemcsak egyszerű tesztlapokon kapták meg a feladatokat, hanem a mesékből vett illusztrációk alapján készült szebbnél szebb alkotásokon. Zsűri társaimmal együtt örülök, hogy már évek óta részese lehettem annak a csodának, amelyet ebben az iskolában művelnek. Úgy gondolom, a nagyon jó csapatmunka eredménye, hogy ismét egy sikeres vetélkedőt tudhatunk magunk mögött, amelyet a többi iskolából érkezett kolléga is pozitívan értékelt. Mindenkinek köszönet érte.

Száraz Erzsébet
a zsűri elnöke



Deň vied

Dňa 23. novembra 2018 sme už po druhýkrát zorganizovali Deň vied pre žiakov druhého stupňa v Základnej škole Mihály Bor-sosa s VJM.

Tento rok na toto podujatie prijali naše pozvanie školy 7 obcí: Jánossomorja, Csabrendek, Mostová, Jelka, Velká Mača, Tomášovo a Horné Saliby. Piatkové popoludnie sme začali ukážkou práce s robotmi žiakov z našej družobnej obce Csabrendeku. S veľkým záujmom sme nahliadli do sveta robotov. Naše popoludnie sme okorenili interaktívnymi prednáškami. 12 skupín sme rozdelili podľa harmonogramu pomocou učiteľov, ktorí ich sprevádzali do jednotlivých učební na prvom poschodí. V každej učebni boli v skupine 4 tímy.

V jednej miestnosti sa žiaci zoznámili so svetom včiel – Anna Kerek a Lilla Kerek pripravili skutočne jedinečnú a vtipnú prezentáciu, pani Júlia Szabóová z Jánoviec, ktorá sa už dlhé roky venuje včelárstvu, nám prostredníctvom pomôcok predstavila toto neľahké remeslo. Deti ochutnali rôzne druhy medov a z umelého lepu pripravili sviečky. Pri chemických pokusoch sa s pomocou vysokoškolskej profesorky Andrey Vargovej snažili preukázať prítomnosť vitamínu C v ovociach a množstvo cukru v Coca-cole. V miestnosti pre biológiu spoznávali rôzne druhy semienok, mohli ich okoštovať, merali v nich množstvo vody a teplotu. Nakoniec si pripravili vlastné charakteristiky ukážok. Keď všetky skupiny absolvovali jednotlivé prednášky, v aule sme uskutočnili pre nich kvíz. Družstvá si mohli zmerať svoje sily a vedomosti z oblasti prírodných vied. Z puzzle museli vykladať portréty známych maďarských vedcov, a pomenovať ich. Pomocou zemepisných súradníc určovali štáty na mape. Vyskúšali aj slovné úlohy z matematiky, a nakoniec sme sa pýtali aj z tém interaktívnych prednášok. Každá skupina zvládala úlohy dobre, a únavná práca priniesla svoje ovocie. Na treťom mieste sa umiestnilo domáce družstvo „Heremagok“, ako druhá skončila skupina „Gangstarok“ z Jánossomorje, a prvé miesto patrilo skupine „Szeli osztag“ z Horných Salib.

Žiaci odchádzali plní zážitkov a s novými poznatkami. Tešilo nás, že sa s nami deti lúčili s úsmevom na tvári.

Mgr. Vincze .Anghely Klaudia
učiteľka, (preklad: Mgr. Gabriela Vajdová)

Tudományok Napja

A Borsos Mihály Alapiskola felső tagozatán 2018. november 23-án immár második alkalommal rendeztük meg a Tudományok Napját.

Meghívásunkat 7 település iskolája fogadta el: Jánossomorja, Csabrendek, Hidaskürt, Jókai, Nagymácséd, Tallós és Felsőszeli. A péntek délutánunkat a csabrendeki testvértelepülés diákjainak robotbemutatójával kezdtük. A robotok világába nagy érdeklődéssel tekintettünk be. A délutánt interaktív előadásokkal fűszereztük. A 12 csapatot az első emelet tantermeibe kísérő pedagógusok segítségével harmonogram szerint osztottuk szét. Csoportonként 4 csapat látogatta a tantermeket.

A méhészetten megismerkedhettek a méhek világával – Kerek Anna és Kerek Lilla frappáns prezentációt készítettek, Szabó Júlia méhész Jánosházáról segédeszközök segítségével mutatta be a méhészmesterség csínját-bínját. A gyerekek nagyon finom mézeket kóstolhattak és múltépből gyertyát készítettek. A kémia gyakorlaton Varga Andrea egyetemi tanárral a C-vitamin jelenlétét mutatták ki gyümölcsökben, a Coca-Colában pedig a cukortartalmat. A biológia teremben különféle magokat ismerhettek fel, kóstolhattak, mérték a nedvességtartalmukat és a hőmérsékletüket. A végén elkészítették a saját maghatározójukat. Miután az összes csapat részt vett a foglalkozásokon, a zsibongóban kvízzátékot tartottunk. A csapatok összemérhették a tudásukat a természettudományokból – magyar tudósok és feltalálók arcképeit kellett puzzle formájában kirakniuk és megnevezniük, földrajzi koordináták segítségével országokat határozta meg a világtérképen, matematikai szöveges feladat megoldásával próbálkoztak és a végén a szakelőadásokon elhangzottakból is kérdeztünk. Minden csapat nagyon jól teljesített, a fásasztó

munka meghozta gyümölcsét: a 3. helyen ért célba Nagyfödemes „Heremagok” csoportja, a 2. lett Jánossomorja „Gangstarok” csapata és az 1. helyen a Felsőszeli „Szeli” osztag csapata végzett.

A tanulók élményekkel telve és új tudást szerezve tértek haza. Nagy örömünkre szolgált, hogy mosolygós gyermekarcok köszöntek el tőlünk.

Vincze Anghely Klaudia
a Borsos Mihály AI pedagógusa



Kerek Anna és Lilla



DVA SVIATKY VO VŠEDNÝ DEŇ

ÜNNEPEK A HÉTKÖZNAPOKON

Mesiac október nám každý rok pripomína jednu z najvzácnejších cností, ktorá môže byť zrodená v duši človeka. Je ňou úcta k starším.

Úcta k tým, ktorí tvrdo pracovali, aby sa nám žilo lepšie. Úcta k tým, ktorí sa každý deň vzdávali radostí, ktoré im život ponúkal, aby urobili šťastnými nás, ich deti. Úcta voči našim otcom a našim mamám, našim prarodičom.

A práve týchto občanov, so striebornými vlasmi, no zlatým srdcom pozvala obecna samospráva v spolupráci so sociálnou komisiou na slávnostnú akadémiu do kultúrneho domu dňa 18. októbra. Pri tejto príležitosti ich pozdravil starosta obce, ktorý sa im poďakoval za všetko, čo počas aktívneho veku pre svoju rodinu a našu obec vykonal.

V peknom kultúrnom programe pozdravili svojich starkých detičky z obidvoch materských škôl. K slávnostnej atmosfére prispeli aj členovia Tria Magnólia, ktorí zapievali prítomným nádherné slovenské a maďarské piesne. Po malom občerstvení dostal každý účastník milý upomienkový darček.

Naša obec aj si takýmto spôsobom uctieva svojich spoluobčanov v zrelom veku, za čo sú aj oni vďační.

K sviatku a oslavám venovaným úcte starších sa pripojila aj ZŠ Mihálya Borsosa s VJM, ktorí pozvali rodičov, starých rodičov a bývalých pedagógov, teraz už dôchocov, na milé podujatie, ktoré sa konalo dňa 12. októbra vo vestibule školy. Žiaci školy ich pozdravili krásnym kultúrnym programom. Bodku za celým popoludním dala malá recepcia, na ktorú pripravili občerstvenie učiteľia školy a mamičky detí.

A takto sa stal z dvoch obyčajných októbrových všedných dní naozajstný sviatok.

Alžbeta Prágaiová

Október hónap minden évben eszünkbe juttatja az egyik legértékesebb emberi erényt, amely az ember lelkében lakozik. Ez pedig az idősek iránti tisztelet.

Tisztelet azok iránt, akik talán nap-nap után lemondtak az élet nyújtotta örömeiről, hogy gyermekeiket boldoggá teghessék. Tisztelet az édesapák, édesanyák és nagyszülők iránt.

És éppen ezeket az ezüsthajú, de aranyszívű embereket, községünk megbecsült idősebb polgárait hívta meg az önkormányzat és a szociális és egészségügyi bizottság a kultúrházban tartandó ünnepi műsorra, amelyre október 18-án került sor. Ebből az alkalomból községünk polgármestere Gögh Ferenc mérnök köszöntötte az egybegyűlteket és egyben megköszönte azt az áldozatos munkát is, amelyet aktív éveik

alatt családjaik és községünk érdekében végeztek.

A szép kultúrműsorban elsőként a két óvoda kis gyermekei köszöntötték a nagyszülőket. Az ünnepi légkör kialakításához a Magnólia Trió tagjai is hozzájárultak, akik gyönyörű szlovák és magyar dalokkal lepték meg a résztvevőket. A hagyományos frissítő után mindenki egy kedves kis ajándékot kapott.

Községünk ilyen módon is megtisztelt az érettebb korú polgártársainkat, amiért ők nagyon hálásak.

Az idősek megbecsülésének ünnepéhez a helyi Borsos Mihály Alapiskola is hozzájárult. Ők október 12-re hívták meg a szülőket, nagyszülőket, és az iskola ma már nyugdíjazott pedagógusait. A meghatóan szép, tarka kultúrműsorra az iskola zsibongójában került sor.

A rendezvény végére egy kis állófogadás tett pontot, amelyre a pedagógusok és a szülők készítettek a frissítőt. Így lett két egyszerű októberi hétköznapból igazi ünnep.

Prágai Erzsébet



FOTO: HANZELLA OSZÉ PRÁGA ERZSÉBET



Edukácia hrou

Játékos oktatás

V školskom roku 2018/19 okrem požiadaviek na poskytovanie inštitucionálneho predprimárneho vzdelávania v materskej škole poskytujeme zmysluplné využitie času detí nasledovnými aktivitami.

Plavecký kurz

Pred plavecké a plavecké výcviky v materských školách sú zakotvené v Štátnom vzdelávacom programe pre predprimárne vzdelávanie. Po viacročných skúsenostiach s vedením Swim klub v Senci sme umožnili stretnutie rodičov s Ing. Dókom. Rodičia prejavili v školskom roku 2018/19 záujem o celoročný plavecký výcvik, ktorý sa uskutočňuje v doobedňajších hodinách vždy v utorok. Kurz plávania pre deti je vhodný počas celého roka. Detský organizmus sa jednak vďaka rozdielnej teplote vody a vzduchu oťužuje (prevencia pred chorobami hlavne v zimných mesiacoch), plávanie je jednou z foriem rehabilitácie pri problémoch s chrbticou, pôsobí na deti relaxačne, zlepšuje koordináciu a zvyšuje pocit spokojnosti a šťastia. Prostredníctvom pohybových hier si deti osvojujú základné plavecké zručnosti ako skok do vody, vznášanie sa, ponorenie sa, splývanie, dýchanie a orientáciu pod vodou. Tieto zručnosti sú predpokladom na nácvik plaveckých spôsobov.

Mažoretky a balet

Jedným z cieľov výchovy a vzdelávania v našej materskej škole je podporovať rozvoj individuálnych spôsobilostí dieťaťa, zlepšovať sociálnu aktivitu a angažovanosť dieťaťa. Vzdelávacia oblasť „Zdravie a pohyb“ zahŕňa štyri podoblasti. My sme prepojili tieto podoblasti s umením a kultúrou vždy v pondelok a v piatok (balet) a vo štvrtok (krúžok mažoretiek). Prelínanie pohybu s hudobnou aktivitou podmieňuje, dopĺňa, podporuje a zmysluplne integruje dieťa ako jedinečnú osobnosť.



FOTO: ARCHIV MŠ

Anglický jazyk

Cieľom vzdelávacej oblasti Jazyk a komunikácia je rozvinutie komunikačnej kompetencie dieťaťa vo všetkých jazykových rovinách. Predškolskí majú predpoklad zvládnutia požiadaviek na artikuláciu a výslovnosť, gramatickú správnosť a spisovnosť hovorenej reči. S veľkou obľubou sa zúčastňujú krúžku anglického jazyka.

Mgr. Edita Katonová
riaditeľka MŠ

A 2018/19-es tanévben az előírt intézményi óvodai nevelésen kívül a szlovák óvodában is gazdag szabadidő tevékenység folyik.

Úszásoktatás

Az óvodai vízhez szoktatás és az úszásoktatás fontos részét képezi az Állami oktatási programnak. A Szenc-i Swim Klub vezetésével sokéves kapcsolatot ápolunk, megszerveztük a szülők és Dóka mérnök találkozóját. A szülők az idei tanévben az egész éves úszásoktatást választották, amelyre keddenként, a délelőtti órákban kerül sor.

A gyermekek számára tartott úszásoktatás egész év folyamán alkalmas tevékenység. A víz és a levegő hőmérsékletének különbsége következtében a gyermek szervezete ellenállóbbá válik (főleg a téli hónapokban a különböző betegségek megelőzésére alkalmas). Az úszás a különböző hátgerinc betegségeknél a rehabilitáció egyik formáját képezi, a gyermekekre pihentető hatást gyakorol, javítja a koordinációs készséget, növeli a biztonság- és boldogság érzetet. A mozgásgyakorlatok segítségével a gyerekek elsajátítják az úszás alapjait, a vízbe ugrást, a lebegést, az elmerülést, a helyes légzési technikát, a víz alatti orientálódást és a későbbiekben pedig a helyes úszási technikákat.

Mazsorett oktatás és balett

Az óvodai oktatás és nevelés egyik célja a gyermek egyéni fejlődésének, társadalmi beilleszkedésének a fejlesztése. Az „Egészség és mozgás” oktatási terület négy részből áll. Mi ezeket a részeket összekap-

csoltuk a művészetekkel és a kultúrával. Minden hétfőn és pénteken balett órákat, csütörtökön pedig mazsorett kört tartunk. A mozgás és a zene együttesen segíti, kiegészíti és támogatja a gyermek egyéni fejlődését is.

Angol nyelv

A nyelv és kommunikáció oktatási terület célja a gyermekek nyelvi kompetenciájának megszerzése és fejlesztése. Az óvodások könnyebben sajátítják el a nyelvi követelményeket: az artikulációt és a kieltét, a nyelvtani helyességet és a beszélt nyelv szabályait. A gyerekek örömmel vesznek részt az angol nyelvi oktatáson.

Mgr. Edita Katonová

az óvoda igazgatója, (ford. Mgr. Sztraka Katalin)

VÝTVARNÁ SÚŤAŽ

Žiaci Základnej školy Mihálya Borsosa sa už po štvrtýkrát zapojili do výtvarnej súťaže, ktorú organizuje Odbor krízového riadenia Okresného úradu v Galante. Výtvarné diela žiakov tejto školy sa každý rok nesmierne páčili odbornej porote. Svedčí o tom fakt, že prvý rok získala ocenenie Karína Takácsová, druhý rok Bernadett Tóth a tretí rok Réka Kovács. V tomto roku sa prihlásila do súťaže Réka Kovács, žiačka 7. ročníka so svojím priestorovým dielom. Na slávnostnom vyhodnotení súťaže dňa 3. decembra mohla prevziať ocenenie za 1. miesto z rúk prednostu Okresného úradu v Galante, pána Františka Juhosa a vedúceho oddelenia Kornéla Lomboša. Aj s týmto príspevom rozširovaní dobrého mena svojej školy a obce.

Text a foto: PaedDr. Katarína Kováčová



KÉPZŐMŰVÉSZETI VERSENY

A Borsos Mihály Alapiskola tanulói negyedik alkalommal neveztek be a Galántai Járási Hivatal Kríziskezelő Osztálya által meghirdetett rajzversenybe. Az iskola tanulóinak szebbnél szebb alkotásai eddig minden évben elnyerték a zsűri tetszését. Ezt bizonyítja az a tény is, hogy az első évben Takács Karina, a második évben Tóth Bernadett, a harmadik évben pedig Kovács Réka vehette át a díjat. Az idei évben Kovács Réka az iskola 7-es tanulója egy térbeli alkotással nevezett be. A december 3-án Galántán megtartott ünnepélyes díjátadón ő vehette át Juhos Ferencről a Galántai Járási Hivatal előljárójától és Lomboš Kornél osztályvezetőtől az 1. díjat. Ezzel is öregbítette a helyi magyar iskola és a község hírnevét.

Kép és szöveg: PaedDr. Kovács Katalin



Úspech našich spevákov

Oblastný výbor Csemadoku vo Veľkom Krtíši organizuje každý rok celoslovenskú súťaž v speve maďarských piesní pod názvom „Őszirózsa“ (Astra). 19. ročník tejto súťaže sa uskutočnila dňa 14. októbra vo Vinici. Na súťaži reprezentovali našu obec traja speváci, ktorí ihneď na prvý pokus zožali veľký úspech. Odborná porota udelila Erike Slezákovvej III. miesto a zároveň aj titul zlatého speváka. Zlaté ocenenie získala aj Anikó Csemezová. Tretí spevák Zsolt Cséfalvay získal strieborné ocenenie.

K úspechu našich spevákov blahoželáme aj my.

-szme-



FOTO: HANZEL LÁJOS

Énekeseink sikere

ACsemadok Nagykürtösi Területi Választmánya minden évben megrendezi az „Őszirózsa“ címet viselő magyarnóta-énekesek országos minősítő versenyét. A verseny 19. évfolyamára október 14-én Ipolynyéken került sor. Ezen a rangos rendezvényen községünket három énekes képviselte, akik már az első nekifutásra szép eredményt értek el. A zsűri Slezák Erikának a verseny 3. díját és aranykoszorús minősítést adományozott. Aranykoszorús minősítést ért el Csemez Anikó is. A harmadik énekes, Cséfalvay Zsolt pedig ezüstkoszorús minősítést kapott. Énekeseink sikeréhez mi is szívóbbi gratulálunk.

-szme-

JE DOBRE, KEĎ TO VIEME

V každodennej reči často počujeme a používame na človeka, ktorý pochádza z Veľkých Úľan, alebo býva vo Veľkých Úľanoch slovo „Veľkoúľančan“.

Spisovne správnym výrazom je však „Veľkoúľanec“. Podľa pravidiel slovenského pravopisu od všetkých názvov obcí a miest, ktoré sa končia na „ny“ sa spisovne takto tvoria obyvateľské mená - čiže je to Vozokanec, Pustoúľanec, Veľkokostolanec, či Vydranec, ba dokonca občan, ktorý žije v Úľanoch nad Žitavou je Žitavskoúľanec, a mohla by som spomenúť ešte celý rad takýchto príkladov.

To, že u nás sa od nepamäti hovorí nárečovo „Veľkoúľančan“ nič nemení na krásu slovenského jazyka. Veď aj na Záhorí sa hovorí nárečím, ale to neznamená že sa hovorí spisovne.

-szme-

JÓ, HA TUDJUK

Amindennapi beszédünkben szlovákul gyakran halljuk és használjuk a „Veľkoúľančan“ kifejezést a Nagyföldemesen lakó, vagy a Nagyföldemesről származó emberekre.

Nyelvtanilag viszont a „Veľkoúľanec“ kifejezés a helyes. A szlovák helyesírás szabályai szerint a „ny“-re végződő város és falunevekre vonatkozóan így képezik a lakosok hovatartozását jelölő szóalakot. Például - Vozokanec, Pustoúľanec, Veľkokostolanec, Vydranec, sőt a Zsitavaföldemesen lakó személy „Žitavskoúľanec“, de még sorolhatnám tovább a példákat. Az, hogy nálunk már emberemlékezet óta tájszólással a „Veľkoúľančan“ kifejezést használjuk, semmit sem változtat a szlovák nyelv szépségén. Hiszen Erdőháton is tájszólással beszélnek, de ez nem jelenti azt, hogy nyelvtanilag helyesen is.

-szme-

TEKVICOVÁ PÁRTY V ROZPRÁVKOVEJ KRAJINE

Pre zdravý vývoj dieťaťa je veľmi dôležité, aby jeho život bol ustálený s takými stabilnými bodmi a opakujúcimi sa zážitkami, ktoré sa okrem niektorých výnimiek opakujú či uskutočňujú v tom istom čase. Jedným z tých stálych bodov sú aj sviatky, ktoré poskytujú citovú stabilitu, a ktoré ovplyvnia nielen život detí, ale aj celej spoločnosti.

Naša „Tekvicová párty“ má už 12 ročnú tradíciu, a v materskej škole s vyučovacím jazykom maďarským sa vždy uskutočňuje na jeseň. Už niekoľko dní pred touto udalosťou sa spolu s deťmi naň pripravujeme, ožívujeme ľudové tradície, zvyklosti, zaoberáme sa s témou jesene, jesenných prác a zberu úrody. Navštívime aj miestny cintorín, kde spomínáme, rozprávame sa a zapálime sviečky.

Keď nadíde očakávaný deň, náš Rozprávkový dvor sa celkom premení. Ozdobujú ho samé pavučiny, ježibaby, duchovia a objaví sa i maskot našej párty: kamarát „Tökfilkó“. Sú to tie rituály, ktoré nikdy nesmú chýbať, ale samotné podujatie je vždy iné a iné. Niekdedy si zahráme rôzne športové hry, ktoré ale vždy súvisia nejakým spôsobom s tekvicou, inokedy opekáme, pečieme, spievame pri táboráku, alebo naháňame duchov a ježibaby. Tento rok sme museli pomôcť nášmu kamarátovi – „Strašiakovi“, ktorý darom stál pevne a nebojáčne uprostred vinohradu, vtáčiky mu všetko hrozno vyzobali. A tak nám nič iné nezostalo, aby sme ho rozveselili, vydlabali sme mu lampášiky z tekvice. Popri tom sme si pochutnali na všelijakých dobrotách, ako masťný chlieb, ovocie rôzneho druhu, sladké a slané maškrty, a to všetko zapili teplým čajom alebo limonádou. Nechýbala dobrá nálada, ani veselý a šťastný smiech našich detí.

Ešte pred zatmením sme naše lampášiky odniesli na pódium na námestí obce, kde sme spoločne s riaditeľkou kultúrneho domu zhotovili výstavu. Tým sme ukončili tekvicovú párty, ktorá sa uskutočnila v znamení spolupráce, spolupatričnosti, súdržnosti a vzájomnej pozornosti medzi deťmi, pedagógmi, rodičmi a priateľmi našej materskej školy.

Ďakujeme rodičom za množstvo dobrôt, združeniu rodičov za pomoc a veľká vďaka patrí každému, kto akoukoľvek formou prispel k úspešnej realizácii tejto akcie.

PaedDr. Iveta Manová
riaditeľka MŠ s VJM

MESEORSZÁG „TÖKFIKÓ PARTIJA”

Egy kisgyermek számára fontos, hogy az élete kiszámítható legyen, olyan fix pontokkal, ismétlődő eseményekkel, amelyek kevés kivétellel mindig ugyanúgy, ugyanabban az időben történnek. Az ilyen biztos pontok, mint például az ünnepek, erős védőfaktorként érzelmi biztonságot nyújtanak és beivódnak nem csak a gyermek, de az egész közösség lelkébe is.

A Magyar Tanítási Nyelvű Óvoda „Tökfilkó partijának” már 12 éves hagyománya van, mindig ősszel, a betakarítások idején kerül megrendezésre. A gyermekekkel napokkal előtte ráhangolódunk a rendezvényre. Ilyenkor a témáink az őszi népszokások, az őszi termények és munkák. Ellátogatunk a helyi temetőbe is, beszélgetünk, emlékezzünk és gyertyát gyújtunk.

A várva várt napon Meseország kertje mindig átalakul. Pókhálók, boszorkányok, szellemek díszítik a kerítést, a mászókat, a hintákat és ilyenkor megjelenik a parti kabalababája, Tökfilkó barátunk is. Ezek azok a rituálék, amelyek sosem hiányozhatnak, de maga a rendezvény mindig más és más. Van, amikor különféle töklalakkal összefüggő sportjátékokat játszunk, máskor sütögetünk, és a táborútnél énekelgetünk, néha meg boszorkányokat, vagy szellemeket kergetünk. Ebben az évben Madárijesztő barátunkon kellett segítenünk, hiszen hiába állt bátran a szőlőskert közepén, az összes szőlőjét megették a madarak. Így hát, nem maradt más hátra, vigasztalásképpen töklámpásokat faragtunk neki. Ez alatt különféle tökös finomságokkal, zsíros kenyérrel vagy édes gyümölcsökkel csillapítottuk étvágyunkat, a szomjúságunkat pedig meleg teával, vagy üdítővel oltottuk el. Nem hiányzott a jó hangulat és a boldog gyermeknevelés sem.

Sötétedés előtt a töklámpásokkal elszálltunk a kinti színpadhoz, ahol a kultúrház igazgatónője segítségével kiállítás készítettünk belőlük. Ezen a helyen ért véget a „Tökfilkó parti”, amely az egymásra figyelésről, a szülők, pedagógusok, óvodabarátok és a gyermekek összetartozásáról szólt.

Köszönjük a szülőknek a sok-sok finomságot, a szülői tanácsnak a segítséget, de köszönet jár mindenkinek, aki bármi módon hozzájárult a rendezvény megvalósításához!

PaedDr. Manó Ivett
igazgatónő



FOTO: HANZEL LAÓS



MARATÓN SPOLOČENSKÝCH HIER 2. ROČNÍK

Počas víkendú 13.-14. októbra sa v telocvični Základnej školy konal 2.ročník Maratónu spoločenských hier. Túto akciu zorganizovali dobrovoľníci detskej organizácie Fénix v spolupráci so Základnou školou. Prísť mohli nielen žiaci našej školy, ale i rodičia, starí rodičia, učitelia a všetci, ktorí sa radi hrajú. V ponuke bolo viac ako 150 spoločenských hier pre všetky vekové kategórie. Počas maratónu prebehol aj workshop pod vedením lektorov z LuDoPoLis – Mesto najlepších spoločenských hier (hra ako prostriedok učenia). Na workshope sa hovorilo najmä o histórii a benefitoch hrania spoločenských hier v každom veku – vzdelávacích, zdravotných i sociálnych. Na nedelňom workshope si zasa účastníci mohli vymyslieť svoju vlastnú hru. A možno sa to zdá ľahké, ale veď skúste si to.

Veríme, že takáto úžasná akcia sa podarí zorganizovať aj v roku 2019, už teraz Vás všetkých srdečne pozývame.

Na záver ešte patrí poďakovanie dobrovoľníkom, ale i žiakom zo ZŠ Veľké Úľany a ich učiteľom, ktorí prispeli k zorganizovaniu tohto podujatia.

Mgr. Miriam Zámocká

TÁRSASJÁTÉK MARATÓN 2. ÉVFOLYAM

Október 13-én és 14-én került sor a szlovák iskolában a „Társasjáték maratón” 2. évfolyamára. A kétnapos – reggeltől estig tartó – rendezvényt a Főnix gyermekalapítvány és az iskola közösen szervezte. Természetesen nemcsak az iskola diákjai vehettek részt, de a szülők, nagyszülők, pedagógusok és mindazok, akik szívesen játszanak. A kínálatban mintegy 150 társasjáték szerepelt, amelyek minden korosztályt megszólítottak. A játékmaratón alatt a LuDoPoLis szervezet előadója egy workshop-ot is tartott a társasjátékok mindenkor szerepéről – az oktatás, egészségvédelem és a szociális szférában való jelentőségéről. A vasárnapi foglalkozások alatt a jelenlevők saját társasjátékokat is kitalálhattak. Talán könnyűnek tűnik ez a dolog, de próbálják meg önmaguk is.

Bízunk benne, hogy 2019-ben is sikerül megvalósítanunk ezt a nagyszerű rendezvényt, amelyre már most szeretettel meghívunk mindenkit.

Befejezésül szeretnék köszönetet mondani az önkénteseknek, az iskolai diákjainak és pedagógusainak, akik hozzájárultak a rendezvény sikeréhez.

Mgr. Miriam Zámocká

(ford. szme-)



Športové okienko - Sportablak

Medzinárodný turnaj v Kin-balle

Nemzetközi Kin-ball torna

The 8th Inter G Cup 2018

V termíne od 25. -27. septembra 2018 sa žiaci 7. a 8. ročníka Základnej školy zúčastnili medzinárodného turnaja v kin-balle v Hradci Králové v Českej republike. Reprezentovali nás: David Lukács, Ján Madarász, Karol Snoha, Petra Modrocká, Angelina Bodisová, Karolína Benkovská, Vivien Herdicsová, Janka Gőghová a Simona Tornyaiová.

Turnaj sa odohrával v športovej hale Třebeš, a žiaci boli zaradení do troch kategórií podľa veku. Naši žiaci boli reprezentantmi najväčšej kategórie „middle“ (stredná), v ktorej súťažilo 6 základných škôl z Českej republiky, 4 školy z Nemecka, 2 školy z Rakúska a 4 školy zo Slovenska.

Nakoľko súperí boli naozaj veľmi dobre pripravení, turnaj bol obťažný a náročný, ale zároveň bol poučný. Naši reprezentanti sa síce nedostali do finále, ale obsadili 12. miesto zo šestnástich miest. Odniesli si nové skúsenosti aj športové zážitky, odporovali nové techniky a stratégie v hre, ktoré využijú na ďalších turnajoch, ale i na tréningoch. Svoje poznatky využijú na domácom poli a oboznámia s nimi aj ďalších hráčov kin-ballu.

Ďakujeme rodičom zúčastnených detí za finančnú podporu, ako aj pánovi starostovi Ing. Františkovi Gőghovi za zabezpečenie dopravy, no najmä za to, že sme dostali skvelú príležitosť získať nové skúsenosti, ktoré prispejú nielen k športovým úspechom v budúcnosti, ale pomôžu aj pri ďalšej príprave našich žiakov.

PaedDr. Monika Snohová
riaditeľka školy

Szeptember 25. és 27-e között a helyi szlovák iskola tanulói egy nemzetközi kin-ball tornán vettek részt, amelyet a csehországi Hradec Královéban tartottak. Iskolánkat: David Lukács, Ján Madarász, Karol Snoha, Petra Modrocká, Angelina Bodisová, Karolína Benkovská, Vivien Herdicsová, Janka Gőghová és Simona Tornyaiová képviselték.

A tornára a Třebeš nevű sportcsarnokban került sor, ahol a versenyzőket kor szerint három kategóriába sorolták. A mi tanulóink a legnépesebb, a „middle“ (középső) csoportban versenyeztek. Ebben a csoportban 6 csehországi, 4 németországi, 2 ausztriai és 4 szlovákiai alapiskola tanulói mérték össze ügyességüket.

A torna nemcsak nehéz és igényes, de nagyon tanulságos is volt, mert ellenfeleink valóban jó felkészülésről tettek bizonyosságot. Csapatunk ugyan nem jutott a döntőbe, és a 16 csapat közül a 12. helyet szereztük meg, de hasznos tapasztalatokkal, sportélményekkel gazdagodtunk. Új technikákat és stratégiákat lestünk el, amelyeket a későbbi versenyeken kamatoztathatunk majd, és az edzéseken a többi kin-ball játékossl is megismertethetünk.

Köszönjük a résztvevő gyermekek szüleinek az anyagi támogatást, a polgármester úrnak, Gőgh Ferencnek a szállítás bebiztosítását, de elsősorban azt, hogy remek lehetőséget kaptunk az új tapasztalatok szerzésére, amelyek nemcsak a sportban elért sikereinkhez járulnak majd hozzá, hanem a további felkészülésben is nagy segítséget jelentenek.

PaedDr. Monika Snohová
a szlovák iskola igazgatója, (ford. szme)



Plán podujatí – 2019 – Eseménynaptár

I. štvrťrok – I. negyedév

Január - Január:

12. Halový futbalový turnaj „O pohár starostu obce“ – „Polgármesteri Kupa“ teremfoci torna (Obec – Község)
18. Výročná členská schôdza - Évzáró taggyűlés (ZO DHZ – Tűzoltók h.sz.)
19. Rodičovský ples – Szülői bál (ZŠ slovenská – Szlovák iskola)
19. Deň spoločenských hier - Társasjátéknap (MKS – Kultúrház)
25. Karnevalový deň – Maszkanap (MŠ s VJM – Magyar óvoda)
9. Ples rodičov – Szülői bál (ZŠ a MŠ s VJM – Magyar iskola és óvoda)
13. Výročná členská schôdza- Évzáró taggyűlés (ZO ZŤP - Fogyatékkal Élők Szervezete)
16. Verejné zhromaždenie občanov – Nyilvános falugyűlés (Obec – Község)
16. Rodičovský ples – Szülői bál (MŠ slovenská – Szlovák óvoda)
22. Olympiáda škôlky – Ovi-olimpia (MŠ s VJM – Magyar óvoda)
24. Veselé fašiangové popoludnie – Vidám farsangi délután (Csemadok)

Február- Február:

1. Výročná členská schôdza - Évzáró taggyűlés (Csemadok)
2. Deň spoločenských hier - Társasjátéknap (MKS – Kultúrház)
2. Fašiangový ples – Farsangi bál (Matica slovenská)
6. Výročná členská schôdza - Évzáró

Marec - Március:

- 2.-3. Spievaj s nami – Dalolj velünk (MKS – HKK)
8. Oslavy MDŽ – Nőnap ünnepség (Klub dôchodcov - Nyugdíjas klub)

12. Hromadné darovanie krvi - Csoportos véradás (MS SČK – Vöröskereszt)
15. Spomienkový program pri príležitosti výročia 1848/49 – Megemlékezés az 1848/49 évfordulójának alkalmából (ZŠ s VJM – Magyar iskola a Csemadok)
16. Deň spoločenských hier - Társasjátéknap (MKS – Kultúrház)
17. Spomienková slávnosť pri príležitosti výročia Maďarskej revolúcie v roku 1848 – svätá omša a kladenie vencov na cintoríne - Megemlékezés az 1848/49-es Magyar Szabadságharc és Forradalom évfordulója alkalmából – szentmise és koszorúzás a temetőben (Csemadok, Obec – Község)

Zmena programu vyhradená

A műsorváltozás joga fenntartva!

Nadalej očakávame informácie o ďalších akciách, aby sme ich vedeli doplniť do kalendára podujatí.

Továbbra is várjuk az információkat a tervezett rendezvényekről, hogy bekerülhessenek eseménynaptárunkba.

HROMADNÉ UVÍTANIE — CSOPORTOS NÉVADÁS



Spoločenská rubrika - Társasági rovat

Naše novorodeniátka Újszülötteink

Bianka Bihariová
Teodor Dodok
Jaroslav Ďurkovič
Rebeka Hanáková
Emma Jeskó
Bastian Kovács
Dorota Kutrucz
Chiara Maroš
Mia Maroš
Leja Németh
Viktor Pozsonyi
Emma Luisa Radványiová
Mia Sesztáková
Sebastian Szuda
Liana Tisucká

Blahoželáme - Gratulálunk!

Rozlúčili sme sa Elbúcsúztunk

Július Hodúr
Mária Hodúrová
Eugen Manczal
Anton Matkovics
Marian Nespešný
Ladislav Nogáček
Etelá Podobeková
Štefan Ročkár
Karol Sekáč
Mária Sztraková

*Češť ich pamiatke!
Tisztelet emléküknék!*

Oznámenie - Értesítés

Uzávierka ďalšieho čísla našich obecných
novín bude **15 februára 2019.**

A következő számunk lapzártá
2019. február 15-én lesz.

V ROKU 2018 OSLÁVILI SVOJE ZLATÉ SVADBY 2018-BAN ÜNNEPELTÉK ARANYLAKODALMUKAT

Pauer József - Kögler Mária
Horváth Károly - Králik Zsuzsanna
Ajpek Ernő - Kiss Rozália
Csemez Lajos - Vicián Mária
Rostás Ferenc - Kajos Rozália
Konecsný Károly - Manó Irén

Tornyai Mihály - Szalai Jolán
Tornyai László - Szlezák Zsuzsanna
Madarász János - Ajpek Erzsébet
Takács Géza - Németh Jolán
Modrócký László - Szabó Etel
Švec Rudolf - Varga Zsófia



Zlaté manželské páry pozdravili členovia zboru pre občianske záležitosti a starosta našej obce Ing. František Gógh na dôstojnej občianskej oslave v obradnej sieni dňa 19. októbra. Slávnostný manželský sľub, ktorý si dali pred 50-mi rokmi si obnovili a so svojimi podpismi v pamätnej knihe aj potvrdili. V mene našej redakcie, ako aj v mene všetkých občanov našej obce jubilujúcim párom srdečne blahoželáme a do ďalších rokov im prajeme veľa zdravia, aby sa ešte dlho mohli tešiť spolu so svojimi rodinami.

Az aranylakodalmas házaspárokat a polgári ügyek testületének tagjai és községünk polgármestere Gógh Ferenc, október 19-én egy megható ünnepségen köszöntötte. Az 50 évvel ezelőtt tett házastársi fogadalmukat most ünnepélyes keretek között megisméltették, és aláírásaikkal a község emlékkönyvében hitelesítették. A jubiláló házaspároknak szerkesztőségünk és községünk valamennyi polgára nevében szívből gratulálunk, jó egészséget kívánunk, hogy még sokáig tudjanak örülni kedves családjaik körében.

Manželstvo uzavreli vo Vel'kých Úľanoch Házasságot kötöttek Nagyfödemesen

Roland Posvancz - Ildikó Ravaszová

Blahoželáme - Gratulálunk!

(ÚDAJE Z MATRIČNÉHO ÚRADU OBCE / A HELYI ANYAKÖNYVI HIVATAL ADATAI)

PORIADKOVÁ SLUŽBA OBCE - 0910 97 97 97 - A KÖZSÉG RENDFENNTARTÓ EGYSÉGE

Vel'kouľanský obzor - Nagyfödemesi Láthatár

Vydáva - Kiadja: Obec Velké Úľany - Nagyfödemes Község, Hlavná 578, 925 22 Velké Úľany, IČO:00306282. Šéfredaktorka - Főszerkesztő: Alžbeta Szárazová. **Redakčná rada - Szerkesztőbizottság:** Ing. František Gógh, DBA, Ľudovít Hanzel, Mgr. Edita Katonová, Ing. Andrej Kaprinay, Mgr. Kristína Kováčsová, PaedDr. Iveta Manová, Zoltán Márš, Mgr. Zuzana Metzner, MBA, Tibor Németh, Alžbeta Prágiová, PaedDr. Monika Snohová, Kristián Sercel, Mgr. Katarína Sztraková, Silvia Šafáriková, Mgr. Gabriela Vajdová. **Evidenčné číslo MK SR:** 3099/09. **Číslo ISSN:** 1338-9319. **Redakcia - Szerkesztőség:** Miestne kultúrne stredisko, Velké Úľany, **E-mail:** velkouľanskyyobzor@centrum.sk, **Tel.:** 0317878197, **web:** www.ulany.sk. Vychádza štvrťročne v náklade 1700 ks - Megjelenik negyedévente 1700 példányban. **Nepredajné - Ingyenes.** Nie všetky uverejnené názory vyjadrujú aj stanoviská redaktorov. A lapban közölt vélemények nem feltétlenül tükrözik a szerkesztők véleményét. Redakcia si vyhradzuje právo redakčne skracovať a upravovať príspevky dopisovateľov. A szerkesztőség fenntartja magának a jogot a tudósítások rövidítésére és szerkesztésére.

Opät' tu bol Mikuláš Ismét itt járt a Mikulás



STRETNUTIE JUBILANTOV – JUBILÁNSOK TALÁLKOZÓI



**Najstarší jubilanti
Legidősebb jubilánsaink**



**Stretnutie 50 ročných
Az 50 évesek találkozója**



**Šesťdesiatroční spoluobčania
Hatvan éves polgáraink**



**Sedemdesiatroční spoluobčania
Hetven éves polgáraink**